



APRENDO

en casa

Educación Primaria

Yine

Fichas de autoaprendizaje

Ciclo IV

EIB FCL



PERÚ

Ministerio de Educación

La ciudadana y el ciudadano que queremos





Yine

Fichas de autoaprendizaje

Ciclo IV



Ministerio de Educación

Dirección General de Educación Básica Alternativa, Intercultural Bilingüe
y de Servicios Educativos en el Ámbito Rural
Dirección de Educación Intercultural Bilingüe

Fichas de autoaprendizaje Mamaru - Yine - IV ciclo

©Ministerio de Educación
Av. De la Arqueología cuadra 2, San Borja
Lima, Perú
Teléfono: 615-5800
www.gob.pe/minedu

Primera edición, 2021
Tiraje: 269 ejemplares
Impreso en Diciembre de 2021

Elaboración de contenido
Daniel Segundo Urquía Sebastián

Diseño y diagramación
Noelia Escalante Farfán

Ilustraciones
Archivo DEIB-Digeibira

Impreso en Lettera Gráfica S.A.C.
Av. La Arboleda N° 431 – Ate – Lima – Perú

Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del Perú N.° 2021-13060

Todos los derechos reservados. Prohibida la reproducción de este libro por cualquier medio, total o parcialmente, sin permiso expreso de los editores.

Impreso en el Perú/*Printed in Peru*



Gekakgitkaluru

Nalukanune mturune ga wa mturone.

Wa twu gwicha walpokota wixnanuko wumatkaleya wupxakyapyi wyognikyaplu wumatkale wa pupokchi gimatkaleya ga wa wyanshinikanutanru giknogachritka wixa ganikajiteya. Wa twu gwicha koxa gipxakanyi pkamrutyaplu satu gimatkalchi pupokchi chinanupa, wetle nanuko, pjemanna tsrone ga wa pasrukinwa.

Wa twu gwicha wixnanuko wumatkale wkamritinro waneru pamyo (5) yapkaklu:

- Nuwekle, nomolene ga wa nopokchi
- Wumane wkamrutinri
- Nochijne wgiyachri
- Gichkowu ga wa rimiryu wixanuko
- Niikaluru, kamrutikolu wixako gimatkale

Pa simagkaka pkamrutanru gwichaya pixako tsomitanru pugleretanru ga wa putakanru pumwastsitanru tsru. Pyimakjeru ga wa pyimakjero ganikanro sato kiruka rutakyongatapyaluna pkamrutanrutka.

!!!Numewle-yma numatatkalu nopokchi gimatkaletka ga wa galukaluru rixinri xanitka!!!





Nuwekle, nomolene ga wa nopokchi

Giwaka:

No pirana ga wa nomolene pirana



Wumatanru wixako pirana ga wa wumole pirana wale gipxaka gimatlepotutwu wixa. Pejnuruneko waneya gigkaklu rugkakletanrupa ga wa gigkaklu waneywu wumolene chinanu. Purune ga wa patjirune ga wa pumolene gipxaka gikshikletanyi satu gigkaklu puwekinri pirana ga wa pumolene pirana.

Wumatanru wixyawakpotuko



- Pyonatanro sato kiruka pixako pirana ga wa pumolene pirana, pkamru-yaglutaru chinyawaka kiruka.

Yagluchi

Gita ga wa nomolene.

- Pyonatanru puglereta gigkakletletanru pixako pirana (yapkaklu, ginaka giklu pushpaka, katu-yma pwa, kluneru wane pnute paluka kamrureta pumolene-yma, giru yenewlu paluka, ginnani pumatanune).

Wyognikanru wumatkale

- Pepomganna purune, ¿klu chinanu wale giwaka rutakyina xani pgiwakatka, gi ge waneylu rumatikolu? ¿Gi china koshchekgiwakletyina pumolene, kna giwakanni pumatanune jiglokikowaka gwachine? ¿Gimka china giwakatletanyina?



- ¿Klu nkamruta galukaluru nuwekinriya ga wa giklu giknogatka?

- Pepomganna tsrune: ¿Ginaka runyana patjirune, pajirone, ga wa purune ¿Ginaka rawjenatna wanna waka patjirune? ¿Giklu rapokatkana wa pokchitka? Pyonatanru rugkakyayina.

- Kluneru galukaluru kamrujenatna pumolene ga wa pushinikanru waka rugkakyayina (meyiwlu, salwalu, yayixlukaka, yagapgalu, panchi kamrutikolu). Pyonatanru gepkoxamkoje wannate, ga wa puglepokotanru rixamtyawaka.

1ero -----

2do -----

3ro -----

4to -----

- ¿Kluneru pugleretyana purune, pyegwakane ga wa pumolene pejnuruneko? ¿Klu chinanu?

- ¿Kluneru wane pnute pugleretnawa pixnanuko ga wa kluneru pumkata kamrureta klugleru yineru pixinripa?

Wushigkapanutnaklu wapokanatanrutka

- ¿Klu chinanu galukalurni wumatyaplu satkaka pirana? Mapa shinikanchi pkamrutanu.

1.

2.

3.

- ¿Gi pixpoko gipxakletanwu wumatyaplu watjirunni piranni ga wa wumolene pirana?



Nopokchi numatinri



Nomolene ga wa nopokchi wane wumatyalu satumnunanuka wumkata giwekletinripa ga wa kiglerune yine wixinripa. Tsrune gipxaka gimatletanwu girixpoko gimatletna mturune ga wa mturone.

Wumatanru wixyawakpotuko

- Tsrune gipxaka gitakyongaletanwu gimata kamrutanru, giklu pumatatkalu ga wa gi pixpoko gimatletlu. Pyonatanru giswayi.



Numata kamrutanru	¿Giklu numatatka?	¿Gi nixpoko gimatletlu?

- Muchinanu gitakyonganrutka, ptsomitanru mapa pumata kamrutanru, ga wa pyonatanru giru ga wa ginna pumatyalu.

✓ Numata kamrutlu _____

Numatyalu wa _____

✓ Numata kamrutlu _____

Numatyalu wa _____

✓ Numata kamrutlu _____

Numatyalu wa _____

- ¿Kluneru rumatna mturune ga wa mturone goshaya, gonuya, gipogwa, rujrukagle, magka ga wa giwekachine kgiyaklerune wane gwachine? Puynumsatanna tsru ga wa pyonatanru chinyayina.

- ¿Kluneru kamrurchi kamrutna pupokchiya? Pyokgitanru pumatanrutka pupxaklewatini wanya.

Kamrurchi: -----

Numatanrutka -----

Numatanrutka -----

Wushigkapanutkalu wapokanatanrutka

- ¿Klu chinanu galukalurni wumatyaplu gi wixpoko gimatletatka ga wa katu waka ginna gipxakwu?



- ¿Wjiglokyawaka wumatinritka rupxakna mturune ga wa mturone kigle giwekle rixinina pokchiya? Pugkakpokowakatanru klu chinanu waka klu chinanu gi wa yapkaku-yma.

Wumolene pirana wuynumsakakini



Pejnuruneko wixa kamolwu. Wane pnute wunro, wuru, wepurune ga wa wepurone waneywu watjiru, wajiro, wukojirune, wsaplone, wanurune ga wa pimrine gowukako wmoletinine. Tsrune gipxaka gimatkakletanwu pnuteyaka gowukako wmoletinine ga wa wanna-yma wumatkakinri pirana.

Wumatanru wixyawakpotuko

- Pumatanru pumatyawaka:
Pugitanru gomkagitanru gepomgalu:
Mturone chinanupa:
¿Ginna-yma pyenewata?



¿Ginna-yma sana pya?

¿Ginna-yma panogatanu wenuya?

Mturone chinanupa:
¿ Ginna-yma pyenewata?

¿Ginna-yma sana pya?

¿Ginna-yma panogatanu wenuya?

- Pyonatanru katu ginna yine pupji gwa (pixa, pepurune ga wa pepurone, puru, punro) wannanwa kamrurchi kamrutachine gomkagimtachri swaji gajeru:

Kamrutanruna	¿Katu ginnanwa getachine?
Niikaluru galpokotikolu	
Nikchine goglutikolu	
Chichi gwapikolu	
Gonu gwaplu	
Gitaklu	
Jirgalu	

- Pyongiwayatanna puru chanixanune kamrurchi rupxakapyapluna kluneru gimatkaklu waneylu waleyima: repuru, repuro, gimeknajiro, ranuru, palikleru, paliklero.

¿Katu chanixa?	¿Kluneru gimatkaklu waneyyi puru-yma?

- Pyongiwayatanna yine nikchi gitu waka shima papikanune.

¿Katu papika?	¿ Kluneru gimatkaklu waneyyi puru-yma?

- Pekakgitanna tsrone giswaji yegi pkamrutinritka ga wa pyonatanru magatachri pirana.

Wyognikanru wumatkale

- Pyongiwayatanna gowukako wmoletinine, gilepokotkalurutka satkaka ptogi giswaji gwachri chinyawaka.



Giptogi	Gowukako wmoletinine giwaka
Gepi chininri watjiru	
Watjiru	
Puru waka punro ga wa pimrine pwugenene ga wa patjirune gwenene	
Pixa , pepurune ga wa puru molene gwenene waka punro. (Patjiru mekagine)	
Pepurone gwenene, gimolene ga wa wugenenna ga wa wanna gwenene ga wa puru molene waka punro. (Gepi chininri gimekakyi)	

- Pekakgitanutkana tsrone pkamru-swajitanru ga wa pyongiwayatanna magatachine. Petjetanru pkamruretka.

Wushigkapanutkalu wapokanatanrutka

- ¿Klu chinanu gakalurni kamole wixinripa?



Wurune ga wa watjirune gijretlewele



Wurune ga wa watjirune galuklu kshinikanurune wixinripa ga wa wumolene gaponshinikanutanwu ga wa wupokchi gajene koxa, wale chinanu wjemanru giykolu ga wa wanna yimachinepwu. Tsrune gipxaka gimatletanwu pnuteyaka watjirunni ga wa wajironni giykole ga wa galukaluru rixinri wuwekinri.

Wumatanru wixyawakpotuko

- Gawjenatyawaka:

a. ¿Katu galipreta gijretlemtatkayi?

b. ¿Kluneru rujretamtyayina?

c. ¿Giklu rujretamatkayina?

d. ¿Gi ge rupxakyi tye gijretlu? ¿Klu chinanu?



Wyognikanru wumatkale

- Wunrone ga wa wajirone gipxaka gimatletanwu gi rixpoko gijretapkotna **mturone** pixa pejnu walapute rixinitkana. Pyonatanru rugkakyayina. Wane pnute pkamru-yaglutnanru rugkakyayina.



¿Ginna gijretna?

¿Kluneru rujretikna?

¿Ginaka ga wa gipapko rujretapkana? ¿Gi ge girkaluru-yma rujretkana?

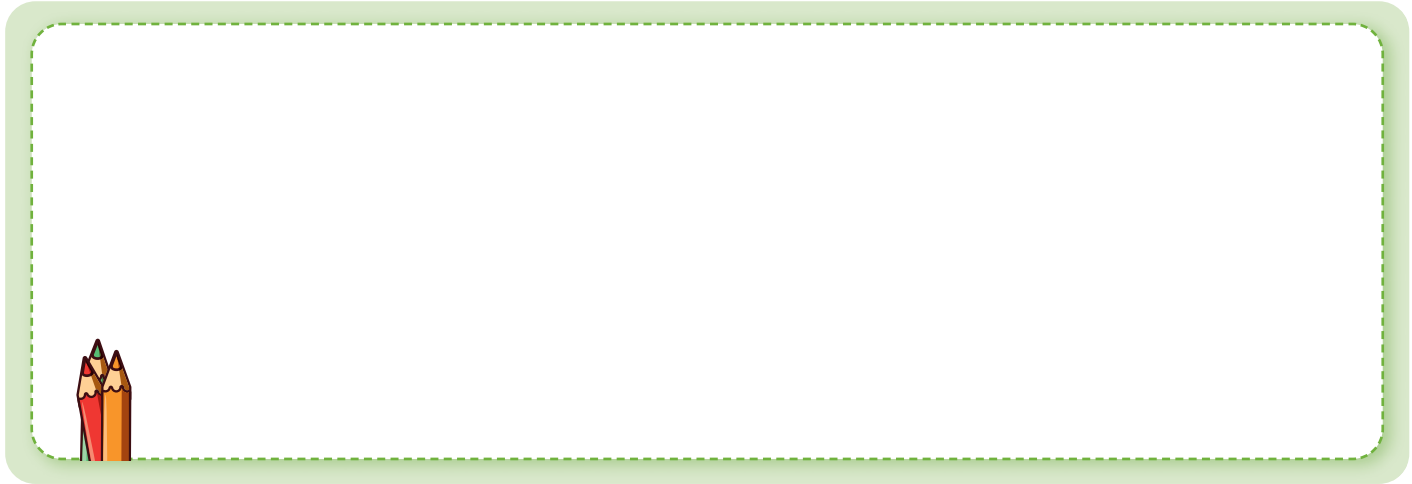


- Puru ga wa patjiru gipxaka gimatletanyi gi rixpoko gijretapkotna **mturone** pixa pejnu walapute rixinitkana. Pyonatanru rugkakyayina. Wane pnute pkamru-yaglutnanru rugkakyayina.

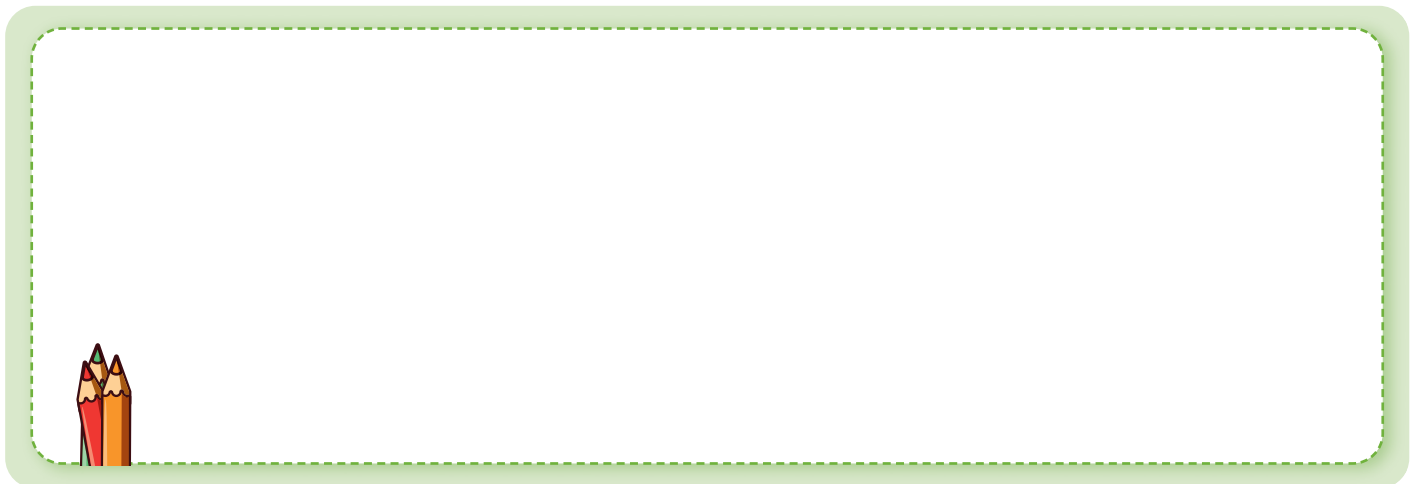
¿Ginna gijretna?

¿ Kluneru rujretikna?

¿Ginaka ga wa gipapko rujretapkana? ¿Gi ge girkaluru-yma rujretkana?



- Panjitanna tsrune rugkaklewyegitanyina satu gigkaklu waka ruknonjerna pirana gi rixanu gi wa rurunna ga wa ratjirunna jema gijretletanna wale chinanu wale giknoganna.



Wushigkapanutnaklu wapokanatanrutka

- ¿Wa tsrune puynumsanatinri, klu chinanu galukalurni wjemyapna wurune ga wa watjirune gijretlewle?



Gi wixpoko gimata tseruwakletlu satu kamrurchi



Wumolene gimata kamrutlu pnumnu gixachri kamrurchi wumkata nikletinripa, gina yostayegitlwo, tkachi ga wa kachikleru, psoluko wa tye kigle giwekle wixinripa. Tsrune gipxakanwu wumatyaplu gi wixpoko gimatletanru wa kamrurchi ga wa galukalurpotu rixinri wuwekinripa.

Wumatanru wixyawakpotuko

- Psoluko peranrutka, pugkalewyegitanwu psoluko petanru, pugkalewyegitanwu kluneru kamrurchi gitakaluru kamrutna pupokchiya ga wa ginna kamrutlu.



Kamrurchi	¿Katu kamrutlu?	
	Jeji	Suxo

- Purune pekakgitanru giswaji ga wa pyonatanru gipirana magatachri.

Wyognikanru wumatkale

- Puynumsatanru puru, punro, pajirone ga wa patjirune wa kamrurchi gitaklu pirana popukchi kamrujetinrina ga wa gi rixpoko yinuwakletluna kamrutyapluna.




Panjitanru **patjiru waka puru** rugkakanyi gi rixpoko gimatletuna kamrurchi, pugitanru gepomgalu ga wa pkamru-yaglutanru satu kamrurchi yegi gajeru:

a. ¿Kluneru kamrurchi rumata?

b. ¿Gi rixpoko gimatleta?

c. ¿Ginna gipxaka gimatletlu?

d. ¿Kluneru mpogijetu, gixlu waka girkaluru kashichna?



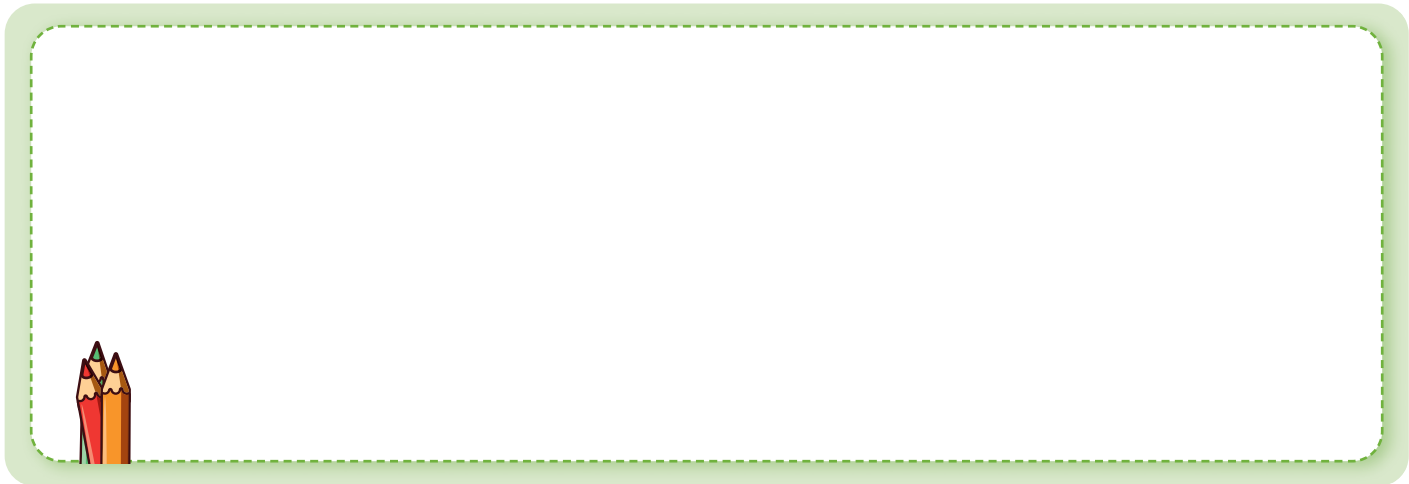
- Panjitanro pajiro ga wa punro rugkakanyina gi rixpoko gimatletluna satu kamrurchi, pugitanru gepomgalu ga wa wane pnute pkamru-yalgutanru satu kamrurchi pkamrujetanru:

a. ¿Kluneru kamrurchi rumata kamruta?

b. ¿Gi rixpoko gimatletlu?

c. ¿Ginna gipxaka gimatletyi?

d. ¿ Kluneru mpogijetu, gixlu waka girkaluru kashichna?



- Panjitanna tsrune rugkalewyegitanyina satu gigkaklu waka ruknonjerna yinuwaka kamrurewletinikana. Pyonatanru rugkalewyegityayina.

Pushigkapanutnaklu wapokanatanrutka

- ¿Gi wixpoko gimatletlu satu kamrurchi wkamrutini wurune-yma ga wa gowukako wmoletinine-yma?



- ¿Patjirune, pajirone, puru punro, gigkalewyegityayi kluneru kashrijewnalu wane tye gimatkalchi kamrurchiya?

Gi wixpoko giwekletanu kigle giwekle wixinripa wupokchiya



Wupokchikakaya wunwakakinriya yine-yma ga wa wumolene-yma gi wa pejnurunekwu gimatjemkaka gi wa kigle gwale wixkaka girixanu rupgujewnajeta muglepokotkaka wkojwakjeru wane runya giylakaklu. Tsrugixaka gimatletanwu girni giylakaklu gininri wupokchiya ga wa gi wixpoko giplepokletanru.

Wumatanru wixyakpotuko

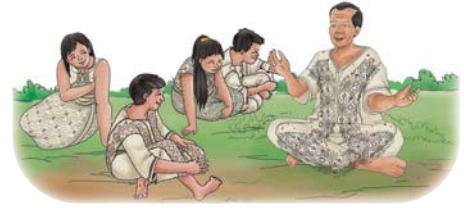
- Puynumsatanna tsrunekluneru muglepokotu kojwakna yine ga wa pumolene pupokchi gajene ga wa ruylakakna klu chinanu wane rixna. Pyompiranatanru giswaji putakpiranatanru:



Kluneru muglepokotu ga wa ruylakakakna	¿Klu chinanu wane rixkakna?
1.	
2.	
3.	
4.	

- Satu giswaji gajeru pkamrutinri pekakgitanru satu gimatpiranatachri waka waka pupokchi gitsrukate ga wa poyagkakanru gi pirana wanna gigkakyawakya.

Wyognikanru wumatkale



- Pepomganna pupokchi gitsrukatene klu chinanu wane rixna gi rixpoko ginglepokletanruna kojwakjerna ga wa ruylakakinrina yine waka moletkakashigkakluko pupokchi gajene. Ptsomitanru mapa pixkalutu ga wa pyonatanru rugkakyayina.

Mglepokotu kojwakjerna ga wa ruylakakinrina 1:

.....

¿Klu chinanu wane rixna?

.....

¿Gi rixpoko ginglepokletluna?

.....

Mglepokotu kojwakjerna ga wa ruylakakinrina 2:

.....

¿Klu chinanu wane rixna?

.....

¿Gi rixpoko ginglepokletluna?

.....

Mglepokotu kojwakjerna ga wa ruylakakinrina 3:

¿Klu chinanu wane rixna?

.....

¿Gi rixpoko ginglepokletluna?

.....

- Pepomganru pupokchi gitsrukate wa pupokchi gitakanru poyagkakalurupa gi ge tye poyagkakna tye muglepokotu kojwakjerna ga wa ruylakakna yiyne-yma ga wa moletkakachigkakluko. Pyonatanru rugkakyayina.

- Pepomganna patjirune, pajirone, purune ga wa ginrochine muglepokotu kojwakjerna ga wa ruylakakinrina pumolene, klu chinanu wane rixna ga wa gi rixpoko ginglepokletluna. Pyonatanru rugkakyayina.



- Pepomganna patjirune, pajirone ga wa pimrine tsrune gi rixpoko gignantakletanruna muglepokotu kojwakjerna ga wa ruylakakinrina yine-yma ga wa moletkakachigkakluko. Pyonatanru rugkakyayina.

Wushigkapanutnaklu wapokanatanrutka

- ¿Kluneru girukotinwana ga wa gi rixpokotanna yine tye pixkalutu kojwakjerna ga wa giylakaklu pupokchiya ma giknogyanupna?



Nopokchi gajene gitsrukachine



Watjirune gigkakwu wanena pimrine yine gimata gigkakupoklewatachine ga wa wumolene kamrure. Tsrune-yma wuynumsakakanu gi rixpokjenatna gitsrukachine wupokchi kosekjenatachine ga wa xani gi risxpoko kosekletatkana.

Wumatanru wixyawakpotuko

- Pyongiwakatanru gitsrukachine pupokchi kosekanatachine, ginnani ga wa kluneru kamrure pogkakanrupna waneyna.



Kamrure	Yineru giwaka	Poyagkakanrupna (kamrutanrupna)

- Puynumsayegitanna purune ga wa tsrune giswajyegi pyonatanrutka ga wa pugletanru chinyayina.

Wyognikanru wumatkale



- Panjitanru patjiru ga wa pajiro rugkaklewyegitanyina gi rixpokjenatna yine pokchi kosekjenatachine mturu pixanatini. Pyonatanru chinyayina.

- Panjitanna patjirune, rugkaklewyegitanyina gepi kosekachine pushinikanune pupokchi gajene.

1. -----

2. -----

- ¿Girni wa kamrure galukalurpotu pupokchi giwekinri? Pkoshchekanru mapa ga wa pugkakletanru klu chinanu.

Kamrure -----

¿Klu chinanu? -----

Kamrure -----

¿Klu chinanu? -----

Kamrure -----


¿Klu chinanu? -----

- ¿Gi rixpokotna tsru gitakalune wa yine pupokchi gwachine gipxaklewatiripa giglepoklu wa ruglepokotikolupa pupokchi? Pepomganna tsrune ga wa pyonatanru. Pkamrutanru satu yapkaku.

- Puynumsatanna purune ga wa patjirune ga wa poyagkaka tsepotle swajitanru gomkagimtachri:

¿Gi rixpokjenatna muchikawa gitsrukachine?

¿Gi rixpokotatkana gitsrukachine xanitka?



Wushigkapanutnaklu wapokanatanrutka

- ¿Gi rixpokotyawaka gitsrukachiyapni? Pugkakletanru gepi rixyawakgiwekletinri galukalrupotu.



1. -----

2. -----

- ¿Tsrú pixinipa, gi ge gitsrukachi paluknawa? ¿Klu chinanu?

Nopokchi meyiwle



Watjirune gigkakwu muchikawa rapatjekakna kamrutyapluna pnunnu gixachri meyiwlu wane chanixikna pnunnu nanuka gajene yine. Gixa gipxakle-yma wumatanru meyiwlukaka ruknokakjenatanruna yine ga wa wanna-yma wuynumsakakanu gi rixpoko meyiwletatkana xanitka pupokchiya.

Wumatanru wixyawakpotuko

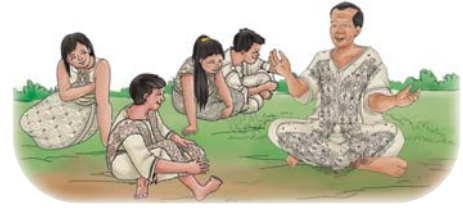
- Puynumsakakanu tsrunne-yma ga wa pyonatanru gepkoxamkoje meyiwlu gkamrujetanru galukalurpotu pupokchi gkamrujetinri. Pogkakanru giswaji.



Meyiwlu giwaka	¿Giklu ruknokakluna?	¿Klu chinanu ruknokakluna?


Wyognikanru wumatkale

- Puynumsakakanu tsrune-yma ga wa pyonatanru gepkoxamkoje meyiwlukamrujetanru galukalurpotu pupokchi gkamrujetinri. Pogkakanru giswaji.



Meyiwlu	¿Klu chinanu ruknokakapluna?	¿Gi rixpokjenata? ¿Ginna giknokakjenatlu? ¿Katu kosekjenatlu? ¿Kluneru nikapna ga wa rurapna? ¿Kluneru ransajenatna?

- Panjitanru patjiru ga wa pajiro rugkalewyegitanyina wa muchikawa meyiwjenatinrina gi pejnu yine chanixjenatna wa mturune rixanatinna wanna. Pugkakupokowakatanna gi rixpokota.

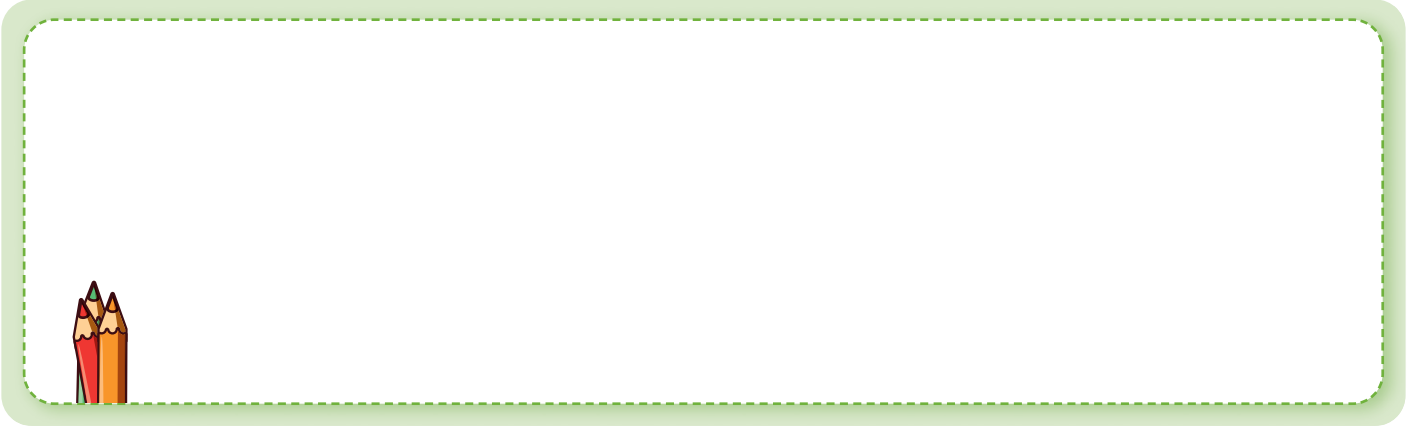


Meyiwlu giwaka _____

¿Klu chinanu kamrujenatka?

¿Gi rixpoko giknokaklejenatluna? (¿Ginna meyiwjenata, gi pejnu gogne ruknokakapluna, klu ralpokjenatna kluneru gansalu ransatapna?).

- Giswajyegi pkamru-yaglutaru pugleretanru pirana rugkaklewyegityayina meyiwlu pirana.



- Pepomganna tsrone klu chinanu galukalurni meyiwlu pupokchiya.

- Pepomganna purune ga wa tsrone gi ge galukalurni rushigkapyatnakluna ma kamrujenatanrutkana. ¿Giru klu chinanu?

Wushigkapanutnaklu wapokanatanrutka

- ¿Giru meyiwlu gipxaklewata rumatjemkakinripa yine ga wa moletkakachine gipokchi gwachine? ¿Klu chinanu?



- ¿Pyanshinikanutanru wa meyiwlu gi ge romkagi kamruretanruna pupokchiya? Gepi shinikanchi psusawotanu.

1. -----

2. -----





Wumane wkamrutinri

Giwaka:

Jiwurtsa-yma wkamrujetyalu kamgalu wupokchiya



Watjirunni rumata kamganina pnunnu gixachri kamgalu jiwurtsa-yma ga wa pnunnu gixajitachri-yma ga wa pimri kshana. Xani wetanru wa tye pagixanu, giklu ga wa ginna kamrutlu satchpajetikaluru ga wa pepomgalewatanu girixpoko kamgajetikota ga wa xanitka. Wane pnute wanjitanna tsrunne wanna gipxaka kamgaletanwu satu satchpalu.

Wumatanru wixyawakpotuko

- Pupokchi psalwatanu petyaplu pagixanu kamrutanruna pnunnu gixachri ga wa giji-yma ga wa tye swaji ptsepotanru.



Pagixanu kamgikolu waka giji kamgikolu.


¿Katu kamgalu? ¿Jeji waka suxo?

¿Klu gaprini?

Wyognikanru wumatkale

- Katukokta jeji waka suxo, tsomitlu pagixanu raluka gimatletanruna kamganrupna patjiru panjitanu, pajiro, puru ga wa punro yimakanyina girixpoko.
- Pujganru pagixanutna waka kamrurewatinrina gapi galukaluru ga wa pyinuwaka kamgaletanu.
- Pkamru-yaglutanru pagixanu pkamganrutka ga wa pugakpokowakatanwu klu chinanu ptsomitlu.






Mtsomitlu tye pagixanu gi rixanu

- Pepomganna patjirune gi ge pinitkana mturune/mturone waka maklujine kiglerune rixinripna ksatspaklerone ga wa ksatspaklerone kamgalu-yma ga wa girixpokotka.

- Pyonatanru kluneru pagixanu pkamgalewanatya ga wa ginaka pukshikyalu.

Pagixanu

¿Ginaka rukshikika?



- Panjitanru patjiru ga wa pajiro rugkalewyegitanyina kluneru pagixanu rumata kamgi-yna maklujine ga wa gi wa kamrutkatka pupokchiya. Pyonatanru tye swaji chinyongatyawaka.

Jiwruitsa-yma kamgakalurutka giji gi wa rukshikatka pupokchiya.

Pagixanu kashrijetkalurunatka.

¿Klu chinanu nkashrijetanru?

- ¿Kluneru pagixanu romkagi kamgaletanna giji-yma? Pugkakpokowatanru klu chinanu.

Pagixanu rumkata gomkagi kamgaketkalurupa.

¿Klu chinanu?

Wushigkapanutnakaku wapokanatanrutka

- ¿Kluneru pumatatka twu gwichamtaya? ¿Galukalurni puwekinri chinanu pupokchiya? ¿Klu chinanu?



Wkamrutanru ga wa wkashichanru gitseklu

Wutsrukatenni yimakamtyawu shimaglu ga wa giyoliklu wumkata yostayegletinripwa, gi wa rumtukluna gawyawaka gajeru, wkashichanru gitseklu pnumnu gixachri wkashichinripa, wumatanru ginaka wkamrutinri ga wa ginaka wutakanru ga wa giru pagixanu wkamrutinri. Wurune gipxakanwu ga wa pimrine tsrune pnuteyaka wumatanru gitseklu wupokchi kamrujetikaluru.



Wumatanru wixyawakpotuko



- Pyongiwakatanru gitseklu pupokchi kamrujetikaluru ga wa nikchine, Shimane ga wa kamejirune kashichikaluru.

Gitseklu giwaka.

¿Kluneru kashicha?

- Pekakgitanru satu tsru pyonatanrutka ga wa pepomganru gikta xani satu magata. Poyagkakanru giswaji rugkakyawakyi.
- Pepomganna tsrune kluneru gitseklu gi wa kamrutkatka. ¿Klu chinanu?

Gitseklu mkamrutkotutka.

¿Klu chinanu?



Wyognikanru wumatkale

- Puynumsatanna tsrune kluneru gitseklu kashichkawa pupokchiya ga wa mkashichkotutka, wanna gigkakanyi kluneru kashichna waleya, ginaka rutaaka, Pugnantakanru tye swaji gigkakyawakyi.




Kashichkaluruwa	Gitseklu giwaka	¿Kluneru kashicha?	¿Ginaka rutaaka?
Xani kamrutkaluruwa			
Mkashichkotutka			

- Pepomganna purune ga wa patjirune gi rixpoko getletanruna gitseklu kamrukopshinna.
- Satu gitseklu ptsomitani paluka gimatletanru ga wa pkamrutanru ga wa patjiru panjitani, pajiro, puru ga wa punro wanna gipxaka kamruretanyi.
- Pugkakpokowakatanru klu chinanu ptsomitlu.

Gitseklu ntsomita _____ klu chinanu:

- Pujganru pagixanu waka kamrurchi gapi palukanrupa.
- Gitseklu kamrujetikowaka.
- Pkamru-yaglutani gitseklu pkamrutanruka ga wa pugkalewatanu ginaka putakamtlu ga wa klu chinanu.




Pukshikanru


- Pyonatanru kluneru pagixanu pkamrutyalu ga wa ginaka pukshikyalu.

Pagixanu

¿Ginaka rawa?



- Pkamru-yaglukanru gitseklu pkashichinrina.



¿Wumkata kashletna pimrine nikchine,
kamejirune waka shima putsekleya?
¿Ginna?

- Pugkakletanru yineru gixyawa gapkapanru waka magijerutinri gitseklu.

Wushigkapanutnakaklu wapokanatanrutka

- Putakanru pupokchi gajene koxa kamrutawalu gitseklu. Pyonatanru gepi (2) shinikanchi:

1. -----

2. -----







Nochijne wgiyachri

Giwaka:

Numatanru nopokchi chijne



Wurune ga wa watjirune wanna gimatlu pnunnu sreta wuchijne ga wa rumatluna girixpoko gapokota wane. Pimrine tsrone gipxakanwu wumatyaplu wane sreta ga wa giwixpoko gikshikletanro chiji yaglu.


Wumatanru wixyawakpotuko

- Pkamru-yaglutanro satu chiji yaglu pupji potuko gapoka gapotachri ga wa sana gapoka gapokachri purunu. Ga wa psusawotanro chiji yaglu, gwikowaka waka pumaxikoletanru ginaka pyapamtanu sana papokinripa.



- Pkamru-yaglutanro chiji yaglu pupji panikjeropa ga wa pumolenepji, gowukaanna gwachine pupokchiya ga wa wanna pakamnunanuka puru salwayegitna. Psusawotanru chiji yaglu, gwikowaka waka pumaxikoletanru ginaka pyapamtanu.

- Pekakgitanna purune ga wa tsrone chiji yaglu pkamrutanro ga wa panjitanna rupxaka gigleretanyina. Wanna nshinikanu pyognikanu ga wa puptaka kamru-yagluretanro.



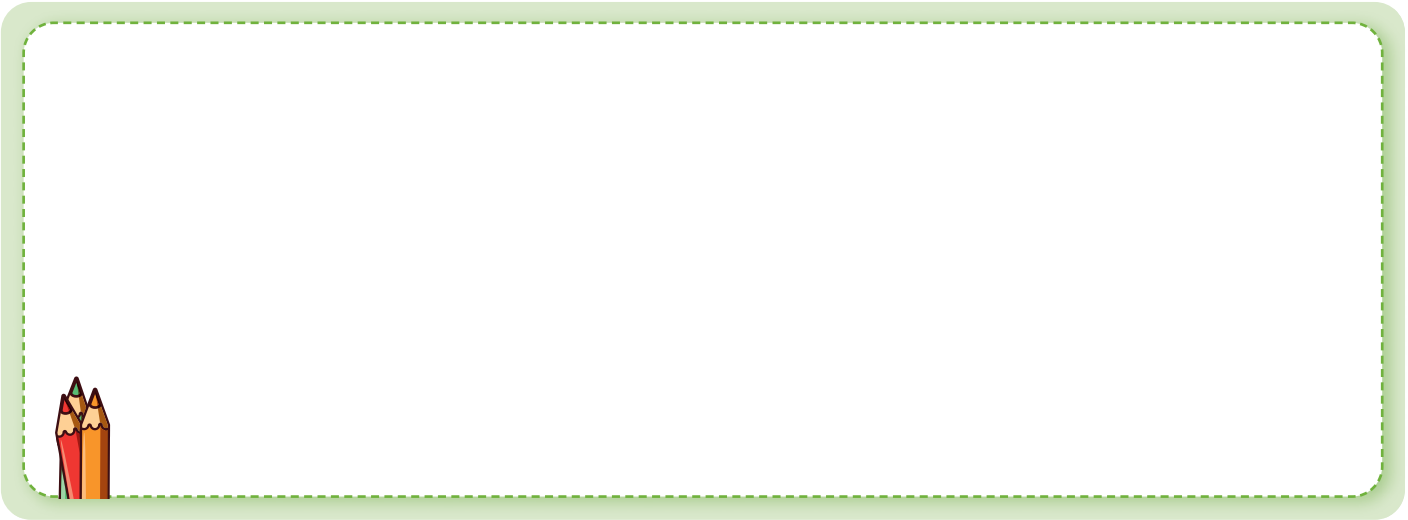
Wyognikanru wumagkale

- Purune, patjirune ga wa pumolene gipxakanyi, ptsomitanru mapa sreta gwikowaka pupokchi gowukate gwachri tsrone yajetyawaka gatliri, rujrukale, Magka, gipowga ga wa pimri. Pepomganna klu chinanu wane yajetna kluneru gimaxiklechi rumatyaluna wane rapokyapna.

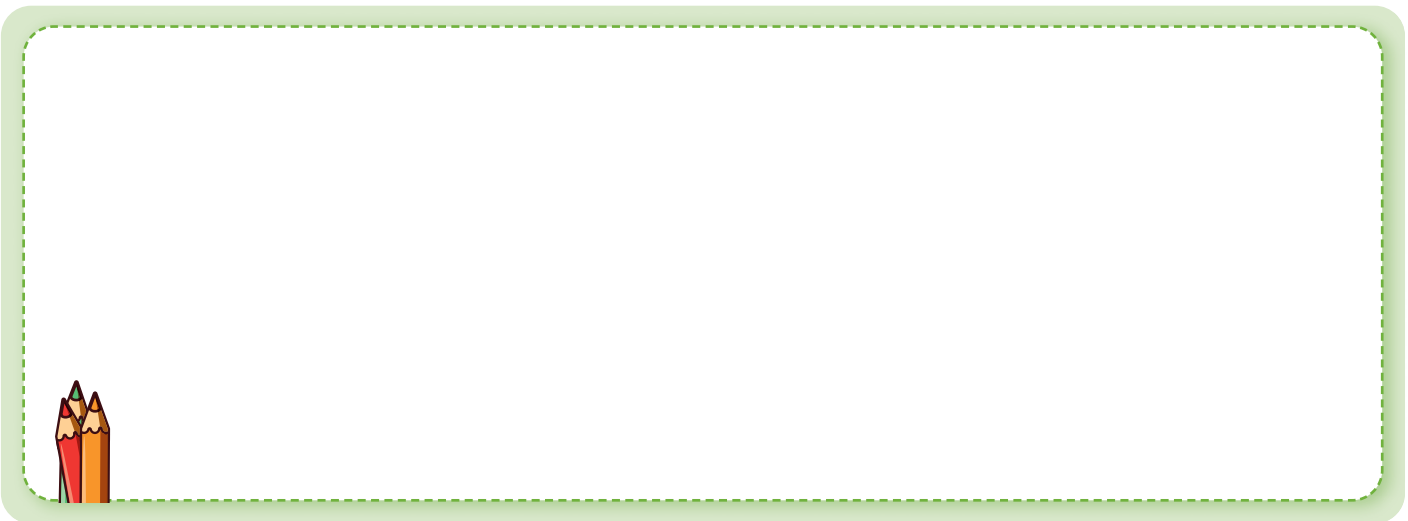


Gwikowaka	¿Klu chinanu wane yana?	Gimaxiklechi wane gapokikolupa

- ¿Gi ge pumatlu jinrisha, shichichi, Tono ga wa pimri? Purune ga wa patjirune gipxaka kamru-yagluretanyina girixpoko gapokota wane pupjiya.

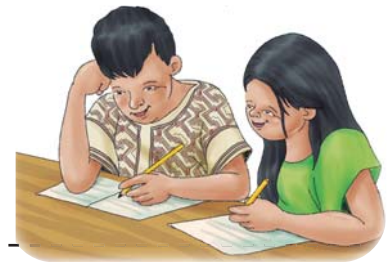


- Panjitanna patjirune rugkalewyegitanryina satu ptseruru waka satu gigkaklusha wannani waka yinni pupjetachinena ga wa girixpoko gapokletatkana gipjina. Pyonatanru waka pkamru-yaglutarnu wa rugkakyayina.



Wushigkapanutnakaku wapokanatanrutka

- ¿Gi ge galukalurni wumatyaplu pnunnu sreta gwachri puchijne ga wa wumatyaplu gi rixpoko gapokota? ¿Klu chinanu?



Wutsrukatenni gitakgiwakamtyawatkana rawyawakaka pagixanu gwiyawaka

Watjirurunni tsru kgimatkalerurnitkani rawjenatyawaknina wannako gitakgiwakamtlu gichijnena rawjenatyawakna ga wa giwakaka. Wa tye rawyawaka waleni: rapga, wenu, magka, gatliri ga wa pimrikaka. Tsrune gipxakanwu pnuteyaka wyognikanru wunshinikanu gewi gajeru giwakaka ga wa pnuko sretako gikshikikaluru wupokchi gikshikikaluru, wane wixa yoptoyegletanru wuchijne ga wa wumata piranatanru.



Wumatanru wixyawakpotuko

- Wekakgitanru wumatanrutka ga wa pkamru-yaglutanru gipogwa, kaniprekl, rapga, wenu, magka, rujrukagle, gatliri, ratskogatyawaka pupokchi gwachri ga wa pyokgi giwakatanru.



- Pumolene gipxaka gijgaletanyi pimri sreta gwachri pupokchi chijne gajeru ga wa chiji yaglu maleshayalutu.

Wyognikanru wumatkale


- Patjiru, puru waka pupokchi gimatachri gipxaka yonretanyi giwakaka gikshikjemtanru sreta kaka gwachri puchijne gwachri ga wa rugkakpowakatanyina gi chinreni.



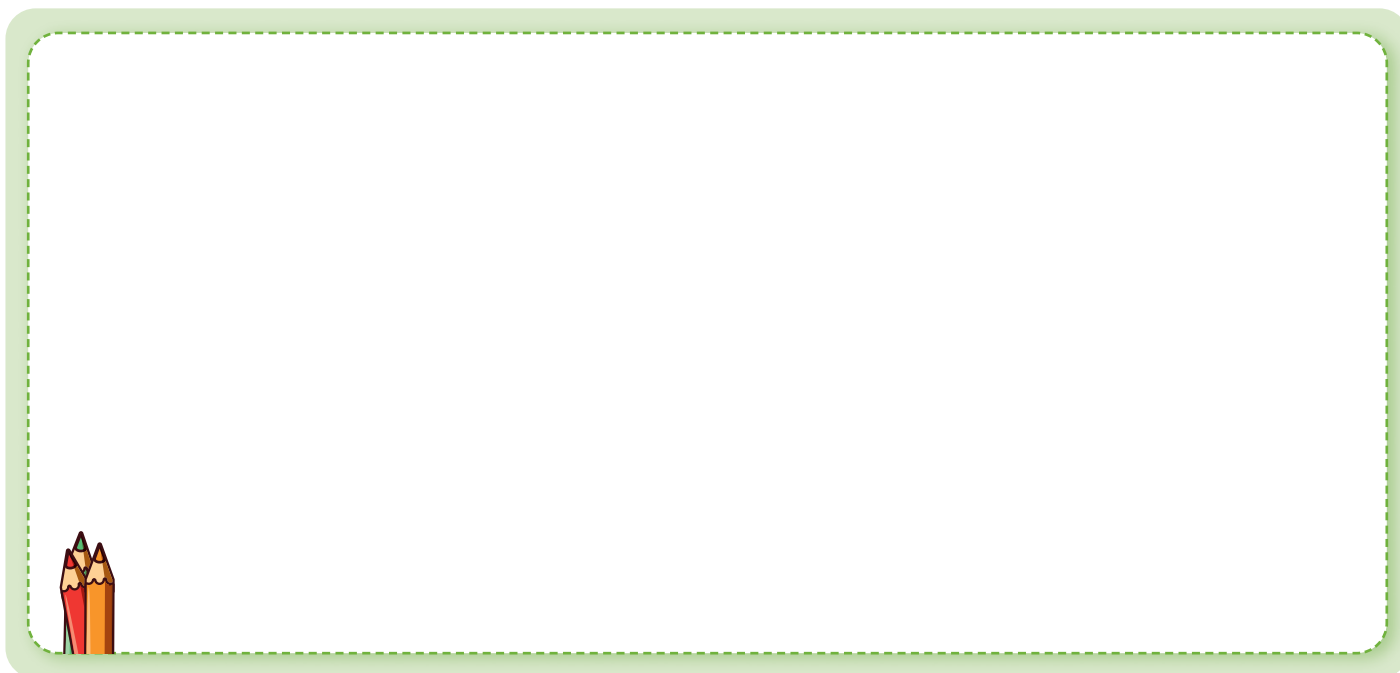
Ga wa giwakaka

Gi chinreni

- Satu ptsomitano wane sreta gajeru wa psusawomtyawaka, pyompiranatanutkalu katu gitaklu giwaka runyawakatka ga wa pkamru-yaglutranu.



- Purune ga wa patjirune gipxaka gijgaletanyi satu gigkaklu waneko pixkanshinikanurutu pupokchi chijne gwachri. Pkamru-yaglutaru ga wa pyonatanru satu gigkaklu pupokchi pixka gixa piranatachri.



- ¿Klu chinanu galukalurni wumatyaplu giwaka ga wa pnunnu sreta gwachri puchijne sreta gikshikikaluru ga wa gi chinreni?

Wushigkapanutnakaklu wapokanatanrutka

- ¿Kluneru pumatatka twu gwichaya? ¿Gi wixpoko gipxakletanwu wyoptojegityaplu wuchijne?



Wenu, rapga ga wa gipogwa nopokchi gwachri



Kgimatkalerunnitkani watjirunji pnunnu gixachri wanna gimata giwekletapna wenu giwekyachine, rapga, gipogwa wanna kakluko gimatkaka waneya. Tsrune gipxaka gimatletanwu wane sreta rawyawakna nikchine, Shimane ga wa kshana, wumkata gikshikletanru waneya gi rixpoko gimatkakletna wanna.

Wumatanru wixyawakpotuko

- Petanru wenu, rapga waka gipogwa. Pyongiwakatanru giwaka ga pkamru-yaglutanna nikchine kshanane ga wa giwekikalurune wane gwachine.



- Pekakgi yaglutanna tsrune wanna wane chinanyi gi pixpoko gigleretanyi.

Pyognikanru wumatkale

- Panjitanru purune ga wa patjirune rugkakanyina giru kshana, Shimane, nikchine ga wa pimri giwekachine pkamru-yaglutyawaka gwachine. Pyonatanru giswaji chinyawaka.



Tsomityawaka sreta: _____ Giwaka: _____	
Shimane/nikchine/kamejirune/pimrine gimkata gikshikalune waneya.	Kshana/gagmunane wane gwachine.

- Gepomgalu purune ga wa patjirune girixpoko gimatkakletna nikchine, shimane, kamejirune ga wa kshana ptsomityawaka sreta. Pyonatanru mapa gipxaletkachine ga wa giswaji pkamru-yaglutaru.

1. _____

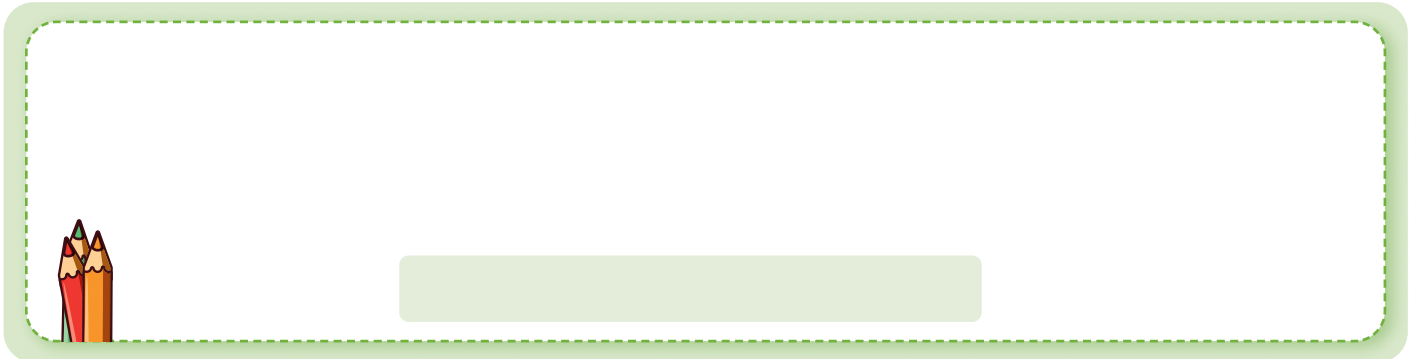
2. _____

3. _____



- Pepomganna tsrune giru giwekachri girukotnawa ga wa waneko rawna ptsomityawaka.

- Pyongiwakatanrru satu wannate ga wa pkamru-yaglutranru.



- Panjitanru patjiru waka pumolene rugkakanyina pimri gigkaklu gonu giwekyachine. Pyonatanru ga wa pkamru-yaglutranru satu wannate.



Wushigkapanutnakaklu wapokanatanrutka

- ¿Galukalurni wummatyaplu wenu giwekyachine, rapga waka gipogwa pupokchi gajeru ga wa girixpoko gimwakakletna wanna?
¿Klu chinanu?



- ¿Gi rixpoko gimwaletanna wanna ginro waka gonu girukotachine?

Sanasha: Wane rerotetika giweklu



Sana runya wa sanasha giknokaluru rumkata ponikowletinripatnaka chijji ga wa kshana giwekinri, nikchine ga wa pimrine giwekachine. Wutsrukatenni tseruwna gimatkaletnina pnunnu rixa wa sanasha gosha riximpotunauko wa sanasha. Tsrune gipxakanyi wyognikyaplu wumatkale wa sanasha chinanu ga wa kamrutikolu wupokchiya.

Wumatanru wixyawakpotuko

- Pkamru-yagluturu sato chiji yaglu, yokgitanyi wa gatnu gapo pupji gapokachripa, ga wa sanasha pumolene gisanatesha.



- Pekakgitanna tsrune wa chiji yaglu pkamrutanro ga wa panjitanna satu shinikanchi tugletiikolupa.

Wyognikanru wumatkale

- Purune-ymamnupyi waka satu tsru gepi sanasha nsalwatanu satu sanasha gerotu ga wa satu kapotusha. Petanru psoluko wane petinri.
- Pyonatanru petapanru giswajiya.

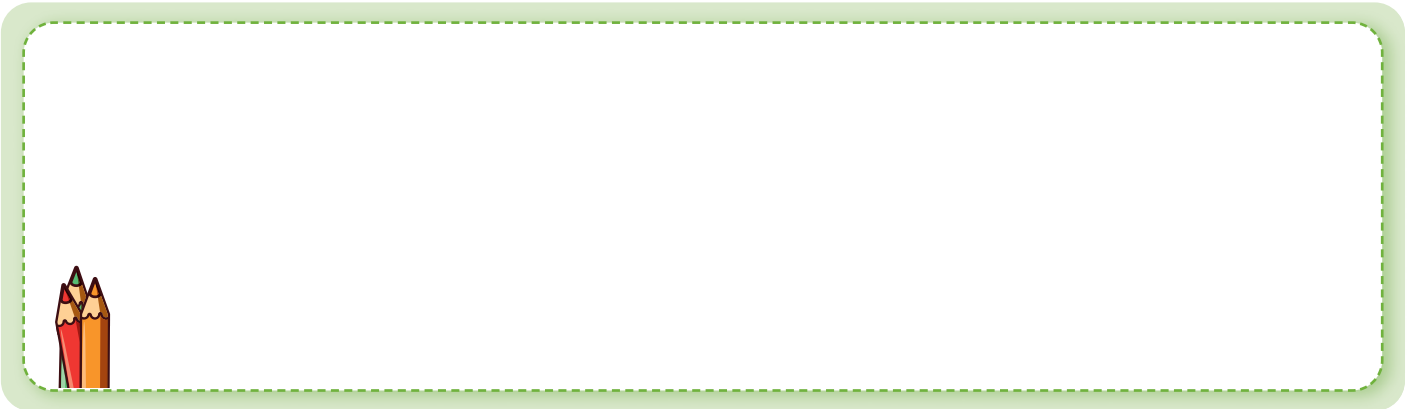


Gerotu sanasha netapinri					
Nikchine	Kamejirune	Tsetsene	Kshana nikaluru	Kshana pinitkaluru	Pimri

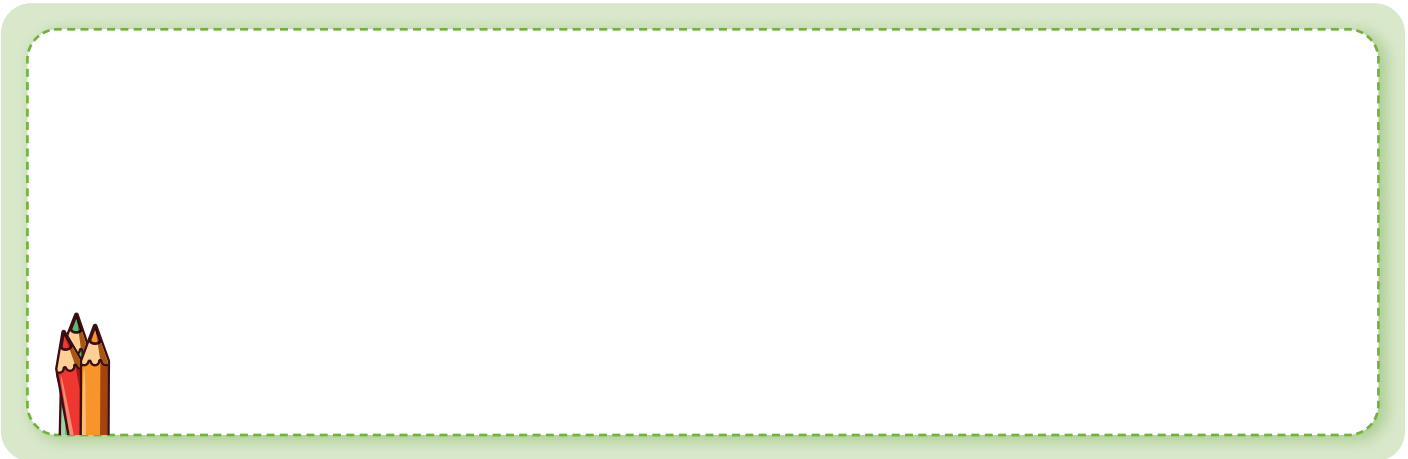
Kapokotu sanasha netapinri					
Nikchine	Kamejirune	Tsetsene	Kshana nikaluru	Kshana pinitkaluru	Pimri

- Pupxaletanune pumotsatjene pekakgitanu pyonatanrutka satkaka giswaji gwachri ga wa pepomganru gikta xani magata pagixanu. Poyagkakanru giswaji wale pugkakletinri.

- Pepomganna tsrune, kluneru kshana petatka, gi ge gitaakalurni ma ruknoksatiniwaluna. Pkamru-yaglutarnu.



- Pepomganna tsrune, kluneru kshana petatka, gi ge gitaakalurni ma ruknoksatiniwaluna. Pkamru-yaglutarnu.



- Pepomganna tsrune girixpoko gimatletluna sanasha rixininri ga wa rumkata sana kamrutikotatnaka. Pyonatanru chinyawaka.



Wushigkapanutnaklu wapokanatanrutka

- Punkakpokowatanwu gi rixpoko gipxaklewleta sanasha ruglepokotyaplu muglepokotu wa niikaluru, wumane gigletachri, panchi gigletikolu, pagixagkaka ga wa pimri kigle gwale rixinripna wumolene.



Wumatanna nikchine wuchijne pokchi gwachine



Watjirune wane china pejnuruneko nikchine yineko pixka rixa gishpakletna wanna wannani wumolene. Wale chinanu ruykotwuna wkagwakpiratanna. Womolene gipxakanwu wumatyaplu ginaka, ga wa ginaka rawna, kluneru raluka nikletna giru giwekachri girukotna. Wane pnute yanshinkanutanruna kyowikolu yoptotinrina.

Wumatanru wixyawakpotuko

- Puynumsatanna tsrone nikchine giwaka sanasha gwachine gosha, sana ga wa ksatu pupokchi gajeru. Pyongiwayatanna giswaji yegi gwachri.



Ruxolewnana nikchine

- Gosha: _____

- Sanasha: _____

- Ksatu: _____

- Sana: _____

Nikchi mukshikotutka

- Gosha: _____

- Sanasha: _____

- Ksatu: _____

- Sana: _____

- Panjitanru patjiru waka pajiro runkakanyina nikchinni pupokchi maleshalunatka klu chinanu ruknoga wa tye. Pyonatanru giswaji rugkakyayina.

Nikchine mukshikonetka

Klu chinanu wa tye



Wyognikanru wumatkale

- Satu nikchi ptsomitanu pumatanru ga wa panjitanru satu tsru rugkakanyi satu gigkaklu runyawaka. Pkamru-yaglutranru gigkaklu pugleretyawaka.






- Satu nikchi ptsomitanu pupokchi chijne gikshikikaluru panjitanna tsrone rugkakanyina ginaka yajetna, gogi waka goyecho, walepje waka ruxpalune-yma ga wa kluneru nikna. Pyonatanru.

- Puynumsayegitanna tsrone wa pyonatanrutka, panjitanna rugkanyina klunenru wumkata pnuteyaka gimatletyalu tye nikchi. Pugletanro pkirukate rugkakyayina.

- Peponganru patjiru, wa nikchi ptsomitanru muchikawa yinerunanni, klu chinanu nikchi rixnanwa.

- Mmatureyako yimakwuna gi wa kagwakpiratkolunu nikchine. Panjitanna pimrine tsrone rugkakanyi tye pirana. Satu gigkaklu pkamrutanu ga wa pkamru-yaglutaru.



Wushigkapanutnaklu wapokanatanrutka

- Pyonatanru gepi pixkalutu galukaluru rixinri wa nikchine goshgajene chinanu.

1. -----

2. -----



Shimane ga wa nikchine gonu gwachine, rapga ga wa gipogwa nopokchi gajeru



Wenu, rapga ga wa gipogwa nopokchi gwachri wanenwa rawna pnunnu gixachine Shimane ga wa nikchine wale chinanu watjirni tseruwna gimatkaletnina. Purune ga wa patjirune gipxaka gimatletanyi wanna ginyawaka, gi pixkana ga wa ginaka rawna ga wayanshinikanutanruna kyowikolu yostayegitkolupna.

Wumatanru wixyawakpotuko

- Tye psoluko wumatanru pyonatanru Shimane ga wa nikchine giwaka gimakata gikshikletkalururkaka wenu, rapga ga wa gipogwa wa pupokchi gajeru.



Shimane ga wa nikchine wenu gixolewnayachine.

Shimane ga wa nikchine rapga gixolewnayachine.

Shima ga wa nikchine gipogwa gixolewnayachine.

- Pekakgitanna purune ga wa tsrunne wa giswaji pkamrutanru rumkata gigleretyapluna. Pyonatanru satu shinikanchi.


- Panjitanru patjiru waka pajiro rugkakanyina Shimane ga wa nikchine wenu gwachine, rapga ga wa gipogwa gi wa rawanatkana pupokchi yegi yatka kluneru giknoga wa tye. Pyonatanru rugkakyayina tye swaji gwachri pirana.

<p>Shimane ga wa nikchine mukshikonetka wenuya, rapga ga wa gipogwa</p>	<p>Klu chinanni wa tye</p>

Wyognikanru wumagkale

- Satu ptsomitanu shima waka nikchi gonu gwachine ga wa panjitanru satu tsru rugkakanyi satu gigkaklu wanna gigywawaka. Pkamru-yaglutranru rugkakyayina.






- Satu ptsomitanu shima waka nikchi gonu gwachine ga wa pyonatanru gi rixpoko gwaletna, satkaka yana waka ruxpalu-yma, kluneru wumkata girukotletnawa wugkajetinro shima waka wugkinru nikchi, gi ge satu rumkata pnuko gixletnawa, Pimrine pokchi gimatkale pixka nikchine ga wa Shimane tsomitkalune.

- Pugkakanutkana tsrune pyonatanrutka, ginshinikanna panjitanna ga wa pepomganna kluneru koxa rumkata gimatikotna Shimane waka nikchine. Putakyongatanru rugkakyayina.

- Panjitanna tsrune rugkaklewyegitanyina pa pirana waka satu ruknonjeru ma kagwakpiratkanru nikchine waka shimaneko gonu gwachine ga wa pyonatanru satu gigkaklu yaglu-ymako rugkakakyayina.



Wushigkapanutkalu wapokanatanrutka

- ¿Gi pixpoko getletlu tye kamrurchi wyognikyalu wumatkale Shimane ga wa nikchine wa wenu gwachine, rapga ga wa gipogwa, xani pixka?



Wumatanna kamejirune wupokchi chijne gajene



Wurune ga wa watjirune kamejirune rumatpirampotutluna wupokchi chijne gwachine, wanna gimatpokowakatna, ga wa rumatluna girixpoko gimwakakletna wanna ga wa yine-yma koxa chinyawaka gigkaklu runyawaka. Gixa gixpake wumatanru pnute yaka kamejirune pirana wa wupokchi gwachine ga wa wyanshinikanutanu kyowikolu yoptotanrupna.

Wumatanru wixyawakpotuko

- Pumatjemanru pixa chinyawaka:
Pumatjetanru kamejiru sana gikshikikaluru, sanasha, wenu gwachri ksatu ga wa tenoshawaka pupokchi gajeru ga wa pyonatanru giwakna tye swaji gwachri.



Giswaji	Kamejirune gixolune	Kamejirune gi wa retpotutkatkana
Sana		
Sanasha		
Wenu gwachri ksatu		
Tenoshawaka		

- Pekakgitanna purune ga wa tsrone giswaji pkamrutanru wanna gixpaka gigleretanyi. Putakanshinikanutanna.

- Panjitanru patjiru ga wa pajiro rugkaklewyegitanyina kamejirune pirana mukshikonenatka pupokchiya ga wa kluneru giknoglu tye chinanu. Pyonatanru giswaji rugkakyayina.

Giswaji	Kamejirune mukshikonenatka	Klu chinanni wa tye
Sana		
Sanasha		
Wenu gwachri ksatu		
Tenoshawaka		

Wyognikanru wumagkale

- Ptsomitanru satu kamejiru pumatanru ga wa pyompiranatanru girixpoko gwaleta: giklu gogi yanna ga wa/ goyechno, satupje yana waka rupxalu-yma ga wa gi rixpoko gimwakakletna pimrine kamejirune waka nikchine-yma.



- Pugkakanutkana tsrune pyonatanrutka, panjinshinikanutanna ga wa pepomganru kluneru wane pnute wumkata gimatletyana wa kamejirune. Pyonamtanru chinyayina.

Handwriting practice area with six horizontal dashed lines on a light purple background.

- Ptsomitanru satu kamejiru ga wa satkaka tsru rugkaklewyegitanyina satu gigaklu runyawaka. Pkamru-yaglutranru rugkakyayina.

Large empty rectangular area with a green dashed border. In the bottom-left corner, there is an illustration of two colored pencils (red and orange).

Wushigkapanutnaklu wapokanatanrutka

- ¿Gi pixpko getletlu tye shinikanchi wumatpirampotutyapna kamejirune ga wa xanitka?

Handwriting practice area with three horizontal dashed lines. To the right of the lines is an illustration of two children, a boy and a girl, sitting at a desk and studying together.

Gagmunane wupokchi chijne gajeru



Gagmune walenwa galukalurpotu wuwekle chinanu ga wa watjirujne gixo rumatkalna wanna chinanu: wanna gitaka giwakatlu, girixpokota, ginaka rukshikika, runyawaka ga wa kluneru gaprini. Gixa gipxakle chinanu wyognikanru wumatkale gagmunane wumatinri piranapa ga wa galukalurpotu rixinri, ga wa xanitka.

Wumatanru wixyawakpotuko

- Petamtanru putamanrutka:
Putakgiwakatanru ga wa pyonatanru gagmunane pupokchi chijne gajeru ga wa muxotunatka.



Gagmunane gixolewnachri

Gagmunane maleshanatkalu

- Purune ga wa tsrone pekakgitanu wa giswaji pkamrutanru wanna gipxaka gigleretanyi. Putaka nshinikanutanru.

- Panjitanru puru ga wa patjiru rugkakakyina gagmunni maleshalunatka pupokchi gajerni klu chinanu tye giknoga. Pyonatanru rugkakyayina giswaji putakanru.

Gagmuna maleshalunatka	¿Klu chinanu tye giknoga?

Wyognikanru wumkalkale

- Pepomganna tsrone girixpoko nikawnaletanatka gagmunni kamejirune gwajenatyawakni ga wa pimrine nikchinni gosha gwachinni. Pyonatanru rugkakyayina.



- Satu gagmuna ptsomitano pupokchi gajeru ga wa pyonatanru pumatanru, ginaka rupchekya, kluneru kamrutika, kluneru wkagwakpiratinri wustakiniplu, pimrine nerune gimatkale pixka wale gagmuna chinanu.

- Xani pugkakanutkana tsrone pyonatanrutka, ga wa panjitanna ginshinikanna ga wa pepomganru kluneru wane pnute gimkata gimatkota wale gagmuna chinanu. Pyonatanru chinyayi.

- Satu gagmuna ptsomitano ga wa panjitanna tsrone rugkaklewyegitanyina satu gigkaklu ga wa runyawaka, wa gitjiwaka waka wane giwekyachine giwekikalurune wa girukotjene. Pkamru-yaglutanru rugkakyayi.

Wushigkapanutnaklu wapokanatanrutka

- ¿Kluneru kojwakanshinikanrewlu waneygi ramginrina pnumno gixachri gagmunni ga wa wixpokotanu tye ma gomkagi giknogletinripa?







Gichkowu ga wa rimiryo wixanuko

Giwaka:

Yostayegitwu kshana ga wa pinitwu



Watjirune gimatpotutlu kshana pinrewlu, ga wa rumata tsomitluna, ginaka rawinrina ga wa ruxixikolu. Watjirune gipxakanwu wumatyaplu pimri pinrechi kshana pinrewatachri, ginaka rawa ga wa wumatanru giwixpoko tsomiwletanru ga wa ruxixikolu ga wa gomkagitachri.


Wumatanru wixyawakpotuko



- Pyonatanru patsrujire giwaka kshana pinitanrupotna pupjiya kluneru pinitna waleya.

Kshana giwaka	¿Kluneru pinitna?
1.	
2.	
3.	
4.	
5.	
6.	

- Kiruka shpata pekagitanna tsrone ga wa pugletanro chinamtyayina. Pkamru-yaglutnanru gepi kshana ga wa pyonangiwakatanru.



Wyognikanru wumatkale

- Pepomganna tsrone kshana pinrewatachri. Pyongiwakatanru kshana.



- Pekakgitanna tsrone pyonatanrutka ga wa panjitanna rapatanruna pnunnu gixachri yayixlu pinitkaluru. Pyongiwakatanru rapatanruna.

a. -----

b. -----

c. -----

- Pumolene gisanate psalwatanu satu sanasha pupji stsi gwachri ga wa pyonatanru kshana giwaka pinitkaluru pukshikanru. Pamyo wannate ptsomitani ga wa ptsepotanru giswaji.

Kshana giwaka	¿Klu pinrewata?	¿Ginaka psojite kshana kamrutika?

- Ptsomitanru mapa kshana pinrewatachri ga wa pepomganna yine kluneru ruxixanna ga wa kluneru kagwakpiratanna koshpakinipluna ga wa ralpokotinipluna.

Kshana 1. -----

Kshana 2. -----

Kshana 3. -----

- Ga wa kshana kapokotutka, pepomganna yine gimata pinrewatachine, kluneru ruxixanna ga wa kluneru kagwakpiratanna pinrewako pshinna.

Kshana 1. -----

Kshana 2. -----

Kshana 3. -----

- Panjitanna patjirune rugkaklewyegitanyina satu gigkaklu kshana pinrewatachri, pugleretanru ptsomitanu ga wa pyonatanru.

Wushigkapanutnaklu wapokanatanrutka

- ¿Kluneru rumkata kamruretna pumolene pupokchi gajene, mturune ga wa maklujine rumatyapluna ga wa girukotyapluna kshana pinrewatachri ga wa rumata kamrutanruna?



- ¿Kluneru giknoga yayixinna pupokchi gajene ramginitka tye kshana pinrechi ga wa gimatkalchi pinrewlu chinanu wale-yma? ¿Kluneru wumkata kamrureta?

Kigle giweklewu wupokchiya



Watjirune ga wa wajirone gimata gichko wixinripa myayixkane wkagwakpiratanna yine ga wa pejnuruneko wsajrukjene, wanna chinanu kigle giweklewu. Tsrune gipxakanwu wyognikyaplu wumatkale kigle giwekle wixinripa gichkolune.

Wumatanru wixyawakpotuko

- Pma mumatanutu ga wa pugitanru gomkagitachri gepomgalu:
¿Kluneru wkamrutanu kiglerune ga wa myayixkane wixinripa?



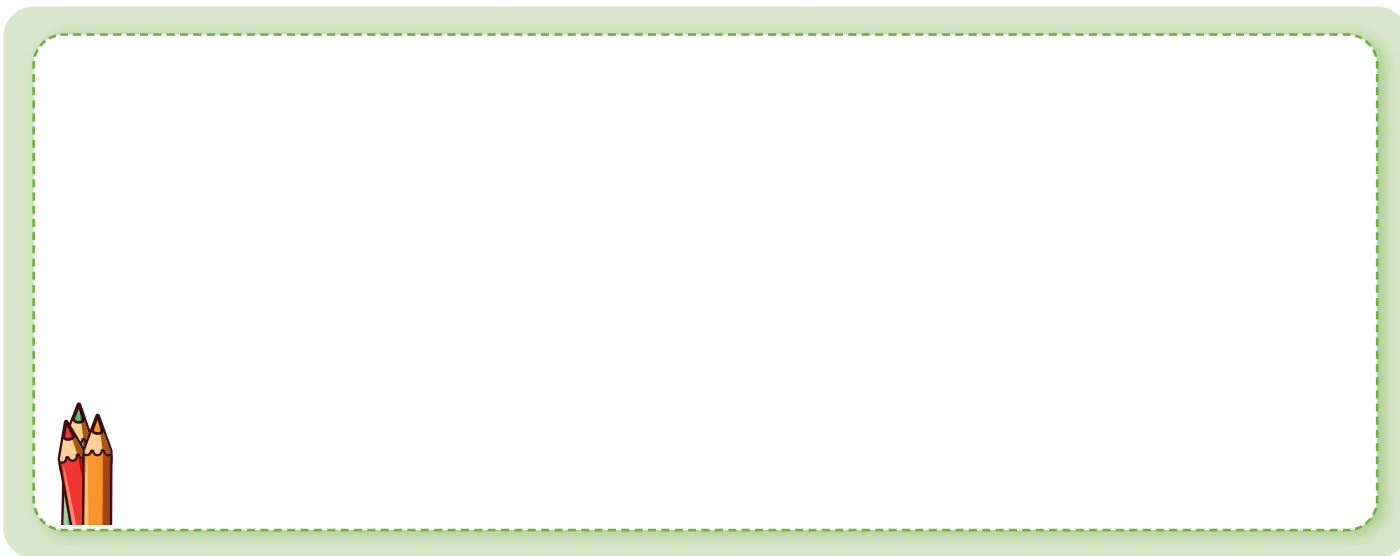
¿Gi wixpoko gwaletanu kigle giwekle wixinripa wupokchiya?

- Pugkakanutkana patjiru ga wa pajiro pugitanrutka ga wa pugletanutkalu pyonatanrutka.

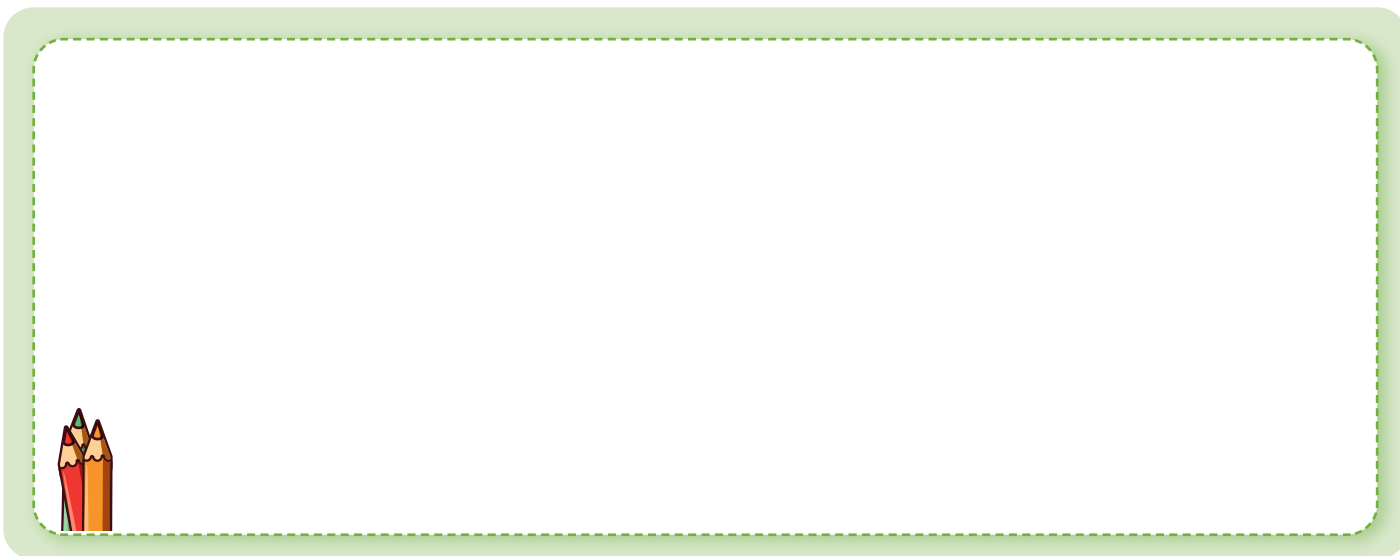
Wyognikanru wumatkale

- Pepomganru patjiru waka satu pupokchi gimatachri klunerumka kamrutanna mturu rixanatinna ga wa maklujine kigle myayixkane rixinripna, yagluchi-yma pekagitanna.





- Pepomganna purune waka satu gixlu ga wa kagwakpiratkaluru gimatachri wale gasrukinwa kigle giwekle gixletinriopa gipokchiya patjiruklunanu ga wa yagluchi-yma pekakgitanru.




- ¿Kluneru gi wa wkamrutanu kigle getkolune wixinripa wupokchiya?

- Pepomganna patjirune ga wa purune ga wa gimatachine wa kashrijetiklolotka tye gwashlutka gi wa kigle giweklutkani. Pyonatanru chinyayina.

- Pkamru-yaglutnanru chinyayina.

Kashrijetlu wa rumaletle wa kigler giwekluya



Wushigkapanutnaklu wapokanatanrutka

- ¿Klu chinanu galukalurni wumatyaplu gichko wixinri myayixkane ga wa kigle giwekle rumatyawakna wupokchiya?



- ¿Kluneru pumatatka twu gwichaya? ¿Gi rixpoko gipxakletlu kigle giwekle wixinripa wupokchiya?

¿Klu chinanu wyayixa?



Watjirune yimakwu pimri kaka chinanu kluneru chinanu yineru yayixa gi rixanu gi wa rumata gimwakakna pimrine-yma ga wa kwangixlerune-yma ga wa nikchine, kshana ga wa pnumnu sreta pupokchiya. Tsrune gipxakanwu wumatyaplu klu chinanu wyayixana ga wa gi wixpoko pinretinwa.

Wumatanru wixyawakpotuko



- ¿Kluneru gapka kamrutna pumolene satni yayixinina pupokchi gajerni?

- Panjitanru puru rugkaklewyegitanyi mapa pumolene yayixinrina, klu chinanu gi rixpoko pinretna. Pyonatanru chinyayina.

Nombre del pariente	¿Por qué se enfermó?	¿Cómo se curó?

- Pepomganna tsrune girni wa yayixlukaka pupokchi gapoklewatachrikaka klu chinanu. Pyonatanru pamyo.

¿Kluneru yayixkakpotutanwu?	¿Klu chinanu?
1.	
2.	
3.	
4.	
5.	

Wyognikanru wumatkale

- Pepomganna patjirune ga wa pajirone ga wa tsrune gi wixpoko gwaletanu mugleti-yma wale kamrutna wma wyayixinitipa, pyonatanru chinyayina.



- Pepomganna tsrune nikchine ga wa kshana wanna tjiwaka yayixkakinipyi.

- ¿Yine yopnuglu ma yayixinitipna? ¿Gi rixpokota?

- Panjitganru patjiru, pajiro ga wa tsrone rugkaklewyegitanyina yayixlu pirana wale saletna yine pupokchi gajene. Ptsomitanru mapa yayixlukaka ga wa pyonatanru chinyayina.

Yayixlu 1: -----

Yayixlu 2: -----

Yayixlu 3: -----

- Pepomganna tsrone kluneru yayixlu pinitna wa kpinrewaklerune kagonchine ga wa gi rixpoko pinretna.

Wushigkapanutnaklu wapokanatanrutka

- ¿Kluneru runanshichna wpoyagkakanrupa wma wyayixinitipa?



Watjirunni yakawa waneru yayixlukaka gapiklewatachri



Watjirune yoptotanru wale yayixlukaka kyowikolu gapiklewatachrikaka maleka ginyachri kapogalu, sarampi, kitamoro ga wa pimrikaka pumolene gimtukachri. Tsrune gipxakanwu wumatyaplu wale yayixlu pirana gi rixpoko yostayegletnawana wanna.

Wumatanru wixyawakpotuko

- Tsrune gipxakanyi pkamrutyaplu putakyongatyaplu kyowikolu yayixlu gapiklewatachrikaka maleka ginyachri ga wa pumolenni rapoka pupokchi gajenni waka pimri pokchikaka wumwastsitanunni ga wa pepomganna gi rixpoko gapokletanna yinni. Pyonatanru chinyayina gomkagitachri giswaji.



Yayixlu	Gi rixpoko gapikakletna yine

- Pekakgitanru giswaji pkamrutinri satu gimatachri waka kpinrewakleru pupokchi gajeru ga wa poyagakanru gipirana chinyayina.

Wyognikanru wumatkale

- Pepomganna patjirune waka pajirone ga wa tsune gi rixpoko gapokletatka yayixlu kyowikolu gapiklewatachrikaka pupokchiya. Pyonatanru rugkakyayina.



Yayixlu 1: _____

Yayixlu 2: _____

Yayixlu 3: _____

- Pepomganna patjirune, pajiro ga wa tsune gi rixpoko yostayegletnawana yayixlukakaya gapiklewatachri. Pyonatanru rugkakyayina.

Yayixlu 1: _____
¿Gi rixpoko yostayegletnawana? _____

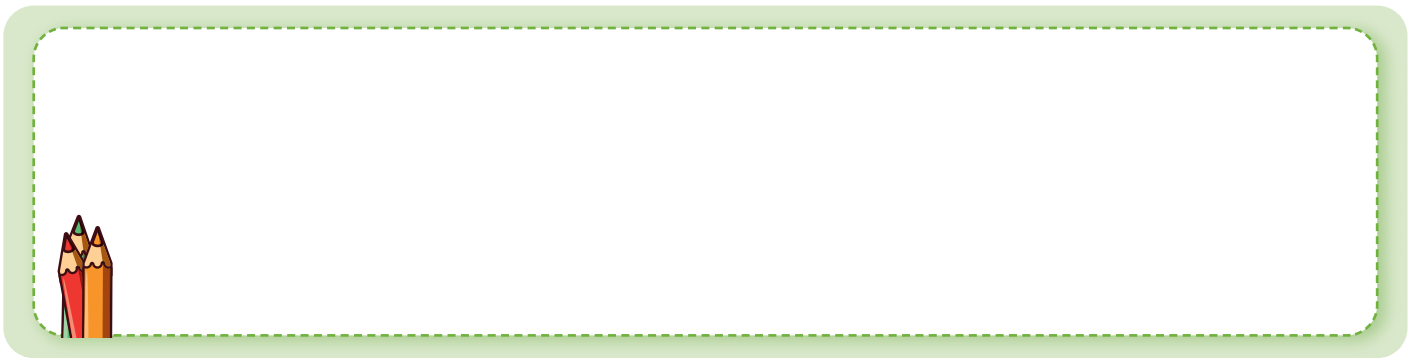
Yayixlu 2: _____
¿Gi rixpoko yostayegletnawana? _____

Yayixlu 3: _____

¿Gi rixpoko yostayegletnawana? _____

- Pepomganna patjirune, pajiro ga wa tsrone yayixlu gapiklewatachrikaka gapokanna pumolenni ga wa gi rixpoko pimretnawana wale yayixluya. Pyonatanru rugkakyayina.

- Pkamru-yaglutanru rugkakyayina.



- ¿Gi rixpoko yastayegletnawana xanitka wale yayixlu gapiklewatachriya?

Wushigkapanutkalu wapokanatanrutka

- ¿Klu chinanu galukalurni wumatyaplu wale yayixlu gapiklewatachri wumolenni gapokachri ga wa wupokchiya?



- ¿Kluneru wkagwakpiratanu ma rapokyanupwu wa yayixlu gapiklewatachriya?

Kshana gichkolu kayigawlu waneyalutu



Watjirune gimatlu galikakpotunanu kshana kayigawlu getikolu, kigle giwekle wixinripa ga wa yayixlukaka pinitachri. Ga wa tsrone gipxakanwu wumatyaplu girni wale kshana, wale pkamrutini ginna kamrutlu.

Wumatanru wixyawakpotuko

- Pushigkapanru patjiru gigkaklewyegityayi kshana kayigawlu getikolu ga wa rupxaka pinrewletyi. Pyonatanru girni ga wa gipapko gogne koshpaka.



Kshana giwaka	Gipapko gogne koshpaka

- Pkamru-yaglutanru tye kshana.



- Pekakgitanna tsrone pkamru-yaglutanrutka ga wa pugletanru wanna chinyayi.

Wyognikanru wumatkale

- Pepomganna patjirune ga wa pajirone kluneru kshana gichkolu kamrutna pupokchi gajene waka punwastsitanune pokchikaka. Pyonatanru mapa wannate.



Kshana giwaka 1:

¿Klu kamrutyaluna?

.....

Kshana giwaka 2:

¿Klu kamrutyaluna?

.....

Kshana giwaka 3:

¿Klu kamrutyaluna?

.....

- Pepomganna tsrune ginna galpokjetlu tye kshana ga wa katu renekna kluneru rixixna wa girachine.

Kshana giwaka	¿Ginna galpokotlu?	¿katu renekna?	Kluneru rixixna wa girachine

- Pepomganna tsrune rugkakanyina girixpoko galpokletluna ga wa gi rixpoko girkota ga wa pkamrutanru gepi kshana ga wa muchkonu-yma.

Kshana 1 -----

¿Gi rixpoko galpokotkota? -----

¿Gi rixpoko girkota ga wa kamrutkota? -----

¿Katu gitlewata? -----

Kshana 2 -----

¿Gi rixpoko galpokotkota? -----

¿Gi rixpoko girkota ga wa kamrutkota? -----

¿Katu gitlewata? -----

- Panjitanna tsrune rugkaklewyegitanyi satu gigkaku kshana gichkolu pirana, satu ptsomitano ga wa pyonatanru rugkakyayina.
-
-

Wushigkapanutnaku wapokanatanrutka

- ¿Klu chinanu galukalurni wumatyaplu kshana gichkolu?
-
-



- ¿Gi ge pumata, pupokchiya, maklujine ga wa tsrune romkagi kamruretluna kshana kayigawlu getapi waka ramtakatkaluna? ¿Klu chinanu?
-

¿Klu chinanu rumtukanwuna gosha giwekyachine?



Watjirune yoptotanru wale yayixlukaka kyowikolu gapiklewatachrikaka maleka ginyachri kapogalu, sarampi, kitamoro ga wa pimrikaka pumolene gimtukachri. Tsrune gipxakanwu wumatyaplu wale yayixlu pirana gi rixpoko yostayegletnawana wanna.

Wumatanru wixyawakpotuko

- Pumatanru pyongiwaakatanna gosha giwekyachine wanna gimkata gimtukletanna yinni.



Gosha giwekyachine giwaka	Yinni gimtukachine

- Pkamru-yaglutarnu gepi gosha giwekyachine.



- Pekakgitanna tsrunne pyonatanrutka ga wa pkamru-yaglutarnutka, wanna gigkakanyi ga wa pugletanru.

Wyognikanru wumatkale

- Pepomganna tsrunne kluneru giwekachine gikshika goshaya ginna gimtuklewata. Pyonatanru gepi wannate.



Gosha giwekyachine 1: _____

¿Ginna gimtuklewata klu chinanu? _____

Gosha giwekyachine 2: _____

¿Ginna gimtuklewata klu chinanu? _____

- Pepomganro punro ga wa pajiro, gi ge wanena gosha giwekyachine giyaklu waneyalune ga wa mturune gimtukachine. Pyonatanru rugkakyayina.

- Panjitanro punro, puru ga wa tsrune rugkaklewyegitanyina satu gigkaklu waka ruknonjerna gosha giwekyachine gimtukanunena yinni, klu chinanu. Satu ptsomitano ga wa pyonatanru.

- Pepomganna patjirune ginna gimkata gimatkota gosha giwekyachine ga wa gi rixpotna.

- Panjitanna tsrune rugkaklewyegitanyina satu gigkaklu gosha giwekyachine gimtuklewe pirana ga wa yine gi wa poyagkakinri chinikolna. Satu gigkaklu ptsomitano ga wa pyonatanru rugkaklewyegityayina.

Wushigkapanutkalu wapokanatanrutka

- ¿Klu chinanu wkagwakpiratanna gosha giwekyachine? Mapa shinikanchi pkamrutanu.



1. -----

2. -----

3. -----

- ¿Kluneru giknoganu gi wa wpoyagkakinri wanna-yma wumatkakinri gosha giwekyachine-yma?

Muchikawa wupokchi galixle



Watjirune wane china gi wa chijipje gwa gawyawaka, seyni waneru satu pa gogne giwekachine kgiyaklerune gwiyawaka pakatkaka wanna-yma wumatkaka. Tsrune gipxakanwu wumatyaplu wale gogne wane gwachine giwekachine kgiyaklerune gwiyawaka.

Wumatanru wixyawakpotuko

- Pushinikyawaka tsrone puynumsanatinri poyagkakanru gomkagimtachri swaji punmnu gixachri gogne giwaka ga wa wane giwekyachine kgiyaklerune gwiyawaka.



Gi gogne giwaka	Giwekachine kgiyaklerune gwiyawaka

- Pekakgitanru giswaji pkamrutanrutka satu yineru pupokchi gimatachri ga wa poyagkakanru gi pirana rugkakamtyayina.

Wyognikanru wumatkale

- Patjirune ga wa pajirone ga wa yine tsrone gipxakanyi pkamru-yaglutaru pnumnu gixachri gogne ga wa giwekachine kgiyaklerune gwiyawaka.

A large, empty rectangular box with a dashed green border. In the bottom left corner, there is a small illustration of two colored pencils, one red and one orange.

- Pepomganna patjirune ga wa pajirone ga wa yine tsrone gi rixpoko gimatkakletna giwekachine kgiyaklerune pnumnu gogne gwachine.

A large rectangular box with a light purple background. It contains several horizontal dashed lines, intended for writing or drawing.

- Panjitanna patjirune, pajirone ga wa yine tsrune rugkaklewyegitanyina satu gigkaklu wa giwekachine kgiyaklerune gi rixpoko gimatkakletna wanna kakluko wa pnumnu gixachri gogne gwachine.
- Ptsomitanru satu gigkaklu pyonatanru ga wa pkamru-yaglutaru.

Handwriting practice area with six horizontal dashed lines on a light purple background.

Large drawing area with a green dashed border. In the bottom-left corner, there is an illustration of three colored pencils (red, yellow, and green).

Wushigkapanatnaklu wapokanatanrutka

- ¿Klu chinanu galukalurni wumatyaplu gi wa chijipje wane gawyawaka, seyni waneru pa gogne giwekachine kgiyaklerune gwiyawaka?



Two horizontal dashed lines for writing.



Handwriting practice lines consisting of ten horizontal dashed lines.

A large rectangular area with a light green border and a dashed green inner line, intended for drawing. In the bottom-left corner, there is an illustration of three colored pencils (red, green, and orange) standing upright.







Niikaluru, kamrutikolu wixako gimatkale

Giwaka:

Sana geneka nikletwu ga wa girukotwu



Wunrone ga wa wajirone wanna waneya gixo rumatkalna rumata gitakyaluna sana wanenwa satu rutakyawakna nikyawakna wale genekwu wuwekinri. Wunro ga wa wajirone gipxakanwu, wumatyaplu sana gipchekyachri gitaklu ga wa girixpoko yapjetkota goshgajeru-yma kigleru niikaluru renekyapwu, ga wa kigleru gwashlu waneyapwu gi wa kgishanrewakleruneko gi wa shroshchi-ymako.

Wumatanru wixyawakpotuko



- Pyonatanru pamole giwaka niikaluru sana gipchekyachri potu pumolene gisanateya.

1.	6.
2.	7.
3.	8.
4.	9.
5.	10.

- Pyonatanru pamole giwaka niikaluru sana gipchekyachri potu pumolene gisanateya.

Giwaka

Giwaka

- ¿Kluneru waneru gitakaluru kshana, mnikotutka, rutakna sana wa pinitaluru, wa pagixanu kamrujetikowaka, wa nikchi kosetikolu? Pyonatanru Pamyo giwaka ga wa pugkakletanru kluneru kigleyalni.

1. Kigleyalni

2. Kigleyalni

3. Kigleyalni

4. Kigleyalni

5. Kigleyalni

Wyognikanru wumatkale

- Pepomganro punro ga wa tsrone kluneru ranjitna/ ruglenshinikanyegitluna sana rumkata kigle gipchekle rixinripa ga wa kwakleru rixinripa.



- Pepomganro punro ga wa tsrone wa sana gi ge wanena sanako girukotachine giwekachine waleko gipchekakachine. Pyonatanru rugkakyayina.

- Pepomganro punro ga wa tsrone kluneru gitaklu niikaluru muchikawa rutakanatanruna rusatna xani gi wa rutakatkaluna ¿Klu chinanu?

- Pepomganro punro ga wa tye walaputka rutakluna gitaklu niikaluru maleka ginyachri muchikawa ma rutakjenatanruna ¿Klu chinanu?

- Pepomganna tsrone, kluneru nikchine, kamejirune, tsomine ga wa pimri, sana yachine waka sana gwachine, kigle niikolune.

- Puynumsatanna tsrone pupokchi gajene kluneru niikaluru sana gajeru sapjetluna gosha rawapinrina niikaluru. Putakgiwakatanru mapa niikaluru sana gwachri.

Sana niikikaluru	Gosha gwachri niikaluru
<p>1. </p>	<div style="border: 1px solid #ccc; background-color: #e0e0e0; height: 60px; width: 100%;"></div>
<p>2. </p>	<div style="border: 1px solid #ccc; background-color: #e2efda; height: 60px; width: 100%;"></div>
<p>3. </p>	<div style="border: 1px solid #ccc; background-color: #ffe0b2; height: 60px; width: 100%;"></div>

- ¿Pumole pupokchi gajene niikaluru gishanrewatikowaka ranjityatkaluna waka kgishanrewaklerunyegi niikaluru walenwa suworya, tomate, pepino? Ga wa pugitiniplu gigi, pugkakanwu girni:

- ¿Klu chinanu wale pkagwaka wale kshana rutakinrina?

Wushigkapanutnaklu wapokanatanrutka



- ¿Klu chinanu kigleru waneywu wixinri sana pnumnu gixachri gitaklu (pnumnu gixachri gitaklu)? Pyonatanru mapa pixkalutu.

1. -----

2. -----

3. -----

- ¿Gi rixpokotanna pumolene ga wa pupokchi gajene rugletyapluna niikanrupna?

Wkamrutanru wupokchi gisanate yapkaku pnumnu gixachri



Wajironni gimatlu sana pnumnu gixachri gitaku, gipxakanwu waneya wixinripa kigleru wnikanrupa. Wunro waka wajiro gipxakanwu, wumatyaplu gitaku sana gwachri ga wa pnumnu gixachri.

Wumatanru wixyawakpotuko

- Mapa gitaku pyongiwakatanu yonakyegitkaluru ga wa mapa pixkalutu pnumnu gixachri pumatanru, satkakate.



Gitaku satupje chininri 1:

Pnumnu gixachri:

.....

Gitaku satupje chininri 2:

Pnumnu gixachri:

.....

Gitaku satupje chininri 3:

Pnumnu gixachri:

.....

- Pepomganna suxone tsrone pupokchi gajene kluneru wane pnute gitaku rumatna, wane pnute pixa gimatanru, pusanate putakinri. Pyonatanru chinyayina.

.....

.....

Wyognikanru wumatkale



- Kgisatero-yma sana psalwatanu, petanru gitaklu rutakanruna ga wa pnumnu rixinri satkaka. Pepomga giwakatanru pnumnu gixachri gitaklu ga wa pyonatanru.

- Pepomganro kgisatero klu chinanu pnumnu gixachri tutaka walerutu gitaklu. Pyonatanru tugkakyayi.

- Pkamru-yaglutranu gepi pixkalutu gitaklu sana psalwatapyaka gajeru.

- Pnajitanro pajiro ga wa suxone tsrone rugkakanyi pnumnu gixachri gitaklu ma rutakanrutkana. Pyonatanru rugkakyawakyina.

- Ptsomitanru gepi gitaklu pumolene gitakjetanru pakatamnunanuka rusanatna rutakanruna pepomganro punro gi pixkalutkakni wale gitaklu paluka gitakletanru potu, klu chinanu (rawawpotuta, waka giyampotgapka ralixa jirgikolupa, gichko piranalu, waka poniknu chinanu.)

Gitaklu satupje chininri 1: -----

Pnumnu rixinri giwaka: -----

Klu chinanu wale palukgitaklepotuta: -----

Gitaklu satupje chininri 2: -----

Pnumnu rixinri giwaka: -----

Klu chinanu wale palukgitaklepotuta: -----

- Pepomganna tsrune, ga wa pugitanru: ¿Psoluko pnumnu gixachri gitaklu pumatanrutka, ¿giri wa kyapre gipchekleru gi wa rawgapkata? ¿Klu chinanu?

- Puynumsatanro punro ga wa pajiro gi ge waneru satu gigkaklu runyawaka gitaklu sana gitakikaluru. Pugkakanna rugkaklewyegitanyina satu wannate ga wa pyonatanru pugleretyawaka.

Wushigkapanutnaklu waponatanrutka

- ¿Gi pchinanna pumolene ma nikawninripa pnumnu gixachri gitaklu pupokchi gisanate gitakaluru?



Sana gwachri gitaklu gimatkakinri



Wunrone ga wa wajirone gimatpotutlu ginakakni wa rutaaka gitaklu sana gwachri ga wa rumatkakinrina wannakakluko. Gixa gipxakle chinanu wyognikanru wumatkale, kashrista gitakletkaluru gitaklu ga wa rixyawaka.

Wumatanru wixyawakpotuko

- Pyimantanru pumatanru:

Satu sana yaglu pkamrutanu pumolene gisanate ga wa pkamru-yaglutanru gitaklu gitakaluru gwirukotanru rawyawakapa satkakaka gitaklu.



- Pumolene gipxaka getletanyi kotspaltatikolu gitaklu ga wa petanru satu gitaklukaka gitakalurutka sanaya sana yaglu wma mwakanutu.

Wyognikanru wumatkale

- Pepomganru pajiro, punro waka sato suxo pupokchi gimatachro, pepomganna klu chinanu waneru gitaklu gwipotuko gitakaluru. Pyoantanru rugitikolu wane pnute pkamru-yaglutranru gitaklu.



Blank writing area with a dashed border and a pencil icon in the bottom left corner. To the right of the writing area are four horizontal dashed lines for writing.

- Pepomganro pajiro, punro ga wa sato suxo pupokchi gimatachro, klu chinanu waneru gitaklu gagmunasko yawnachri gitaakaluru. Pyonatanru rugitikolu wane pnute pkamru-yaglutranru gitaklu.

Blank writing area with a dashed border and a pencil icon in the bottom left corner. To the right of the writing area are four horizontal dashed lines for writing.

- Pepomganro pajiro, punro ga wa sato suxo pupokchi gimatachro, ginaka tutaka komo, ¿klu chinanu? Pugitanru rugitikolu wane pnute pkamru- yaglutranru sana gikshikowaka.

Blank writing area with a dashed border and a pencil icon in the bottom left corner. To the right of the writing area are four horizontal dashed lines for writing.

- Panjitanru puru ga wa patjiru rugkalewyegitanyina satu gigkaklu rumatkakinrina gitaklukakluko sana gitakalune. Satu gigkaklu ptsomitano ga wa pyonatanru wane pnute yaglu-yma pekakgitanru.

Handwriting practice area with five horizontal dashed lines on a light purple background.

Large drawing area with a green dashed border and a small illustration of two pencils in the bottom left corner.

- ¿Klu chinanu galukalurni wumatyaplu rawyawaka gitaklu sanaya?

Handwriting practice area with two horizontal dashed lines.

Wushigkapanutnaklu wapokanatanrutika

- ¿Kluneru pumatatka twu gwichaya? ¿Gi ge kiglerni tye gimatkalchi romkagi tyapluna gitaklewlu? ¿Klu chinanu?



Handwriting practice area with two horizontal dashed lines.

Iniu irutkamurin pujamu pachisar nuimiarmi



Wunrone ga wa wajirone wanna gimatlu gixo gitaklu sana gitakikaluru. Wanna gimatlu runyawaka ga wa mpogijetu wumkata gasrukletnapwa wutakyaplu waneya wixinripa kigleru jirgalu. Gixa gipxakle chinanu wyognikanru wumatkale tye gitaklu pirana wumatiniya.

Wumatanru wixyawakpotuko



- Pugkakletanru pumatanrutka:
Sato sana yaglu pumolene gisanate pkamrutanu ga wa pkamru-yaglutanru gitaklu gitakalurutka, pyokgitanru giwaka.

- Pumole gipxakanyi petatyaplu gitaklu pkamru-yaglutanrutka ga wa petanru satu pma mutakanutu sana yaglu wmakatu.
- Pkamru-yaglutanrutka gitaklu sana yaglu gwachritka, pyongiwakatanutkalu sana gixolewniyachri.

1. _____

2. _____

3. _____


4. _____

Wyognikanru wumatkale

- Panjitanro pajiro ga wa punro waka sato pupokchi gimatachro, rugkalewyegitanyina satu gigkaklu rutaklena. Wane pnute ptsomitanru satu gigkaklu gajeru pugleretpiranatanru, pyonatanru ga wa pkamru-yaglutatanru pekakgitanrupa.



- ---



- Satu gitaklu ptsomitanu ga wa pepomganru patjiru, ginrochi waka sato pupokchi gimatachro mpogijetu pirana wale rumatanna ma **mutakanuwana**, kigleru jirgalu waneya rixinripna.

a.

b.

c.

- Satu gitaklu ptsomitano ga wa pepomganro pajiro, ginrochi waka pupokchi giimatachro mpogijetu pirana gimatachro **jirgakoklumpatka**.

a. _____

b. _____

c. _____

- Pepomganna pajirone waka punro klunero gimatkalchi waneyna gitaklu ga wa jirgalu yostayegitwu ga wa giru giwa girukotnatkawa ga wa pyonatanru giswaji chinyawakyi.

Gitaklu gogne	Waneko rixa gimatkaletna	Gi wa ruslagyaluna rumatkalna
Gitaklu		
Jirgalu		

Wushigkapanutnaklu wapokanatanrutka

- ¿Klu chinanu galukalurni wumatyaplu mpogijetu rumkata gasrukke gitakletinripna ga wa jirgiyapluna rutaklena sana rutakanruna?



- ¿Klunero pumatatka twu gwichaya? ¿Gi pixpoko gipxakle gigleretanwu wnikanru chinanu wupokchi giwekle chinanu?

Gosha genekwu wnijitu



Watjirune yimakwu wa gosha genekwu gixo niikaluru kigle giwekle wixinri ga wa waneko wixa kagwakpirletanru wale-yma. Ga wa tsrune gipxakanwu pumatyaplu gitaklu, nikchine ga wa kamejirune ga wa pimri niikaluru gosha genekyawu ga wa kluneru gimatkalchi walukatka kigleru.

Wumatanru wixyawakpotuko

- Wnikinripa chinanupa wuyolikanu ga wa wjirginipa. Tsrune gipxakanyi, pkamrutanru satu niikaluru giwakyegi puyolikanrunatka ga wa pjirganrutka pupokchi gixolewniyachri.



Jirgakalurutka

Giyolikalurutka

- Gepi nikchi giyolikaluru ptsomitani ga wa gepi gitaklu jirgakaluru jirgajetkalurpotu niikanru potna pumolene ga wa pkamru-yaglutanru.

Nikchine

Gitaklu

Wyognikanru wumatkale

- Nikchine pupokchi chijne gixolewnayachine, satu ptsomifanu ruyolikanruna ga wa panjitanna tsrone kluneru gimatkalchi waka giyoliklu gapi galuka ruyolikikolupa ga wa kluneru poyagkakanna.



Gimatkalchi: _____


Giyoliklu gapi _____

Poyagkakaluru: _____

- Tsrone gipxaka tsomletanyi jirgagaluru niikaluru pupokchiya: tonaji, tsomi-jnu, tsomine, jixri, pimri gitaklu genekyawu (kajiruji, gisure, gitski). Ptsepotanru giswaji.

	Tonaji, tsomi-jnu, jixri, tsomine.	Gitaklu (kajiruji, gisure, gitski)
Ginna kamrurewata.		
Poyagkakanrupna.		
Girixpoko jirgaletluna.		
Kluneru giyoliklu gapi kashichna.		

- Panjitanna tsrone satu gigkaklu rugkaklewyegitanyina waka satu ruknonjeru ruyolikakopshinna waka jirganatiniwana, Pkamru-yaglutunru satu gigkaklu gruko waka puknonjeru pugleretanru potu.



- ¿Kluneru yaglu nwa gigruko pkamru-yaglutanu?

- ¿Kluneru niikluru goshgajeru galukalurpotu pumole chinanu? ¿Klu chinanu? ¿Gi wa kyapre gikshikolu? ¿Klu chinanu?

- Pyonatanru gepkoxamkoje niikaluru ralpokotanrupotna pumolene, giyolikaluru ga wa jirgagaluru.

1.-----

2.-----

3.-----

4.-----

- ¿Gi ge waneru niikaluru ma kamrutanrutkanana? ¿Girni? ¿Klu chinanu?

Wushigkapanutnaklu wapokanatanrutka

- ¿Puynumsanatanune tsrune, wane pchinanu wa gosha muchikawa pixka rixa gogluretawawu? ¿Klu chinanu?



- ¿Gi wixpokotanu wgirukotyaplu gosha ga wa wgirukotyaplu wnikanru chinanupa? ¿Gi wixpokotanu? ¿Katu-yma?

Wenu genekwu, rapga ga wa gipogwa wnikinripa



Wenu, rapga ga wa gipogwa wupokchi gajeru wane rawna Shimane ga wa nikchine woglutjene. Watjirune yimakwu galukalurupje wgirukotyaplu wane gajene giwekle. Tsrune gipxakanwu wumatyaplu girni wa shima ga wa nikchine satkaka gwiyawaka, gitixpoko gikshikota, kluneru giyoliklu gapi kashichna kluneru niikaluru kamrutna wale-yma.

Wumatanru wixyawakpotuko

- Ga wa pumatyawaka:
Putakyonganro Shimane ga wa pimri nikchine gonu gixolewniyachine, rapga ga wa gipogwa pupokchi gajeru.



Rawyawaka	Shima	Nikchine
Wenu		
Rapga		
Gipogwa		

- Gepi shima ptsomitano ga wa gepi nikchine puknogamtanrutka swaji gajeru pannatanru potu ga wa pkamru-yaglutranu.

Shimane

Nikchine


Wyognikanru wumatkale

- Tsrune gipxakanyi, pyokgitanru satu gimatkalchi waneyaplu kluneru giyoliklu gapi ga wa poyagkakanru tkashichikolu Shimane ga wa nikchine gonu gwachine, rapga ga wa gipogwa. Pyonatanru chinyayina gomkagitachri swaji:



	Wshimagatinri	Wuyolikinri	Wjirginri
Gimatkalchi			
Poyagkakaluru			
Giyoliklu gapi			

- Tsrune panjitanu rugkaklewyegitanyina satu gigkaklu waka ruknonjerna shimantapyawakna. Pyonatanru ga wa pkamru-yaglutaru chinyayina.



106

- Panjitanna tsrune rugkalewyegitanyina satu gigkaklu waka ruknonjerna ruyolikyawakna jirgiyawakna wa nikchi gonu gajeru. Pyonatanru ga wa pkamru-yaglutaru chinyayina.



- Pyonatanru gepkoxamkoje niikaluru pumolene kamrujetanru, shima-yma nikchine-yma gonu pkashichinine, rapga ga wa gipogwa.

	Shima-yma	Nikchine-yma
1.		
2.		
3.		
4.		

Wushigkapanutnaklu wapokanatanrutka

- ¿Puynumsakakanatinri tsrune-yma, wane pchinanu wa wenu, rapga ga wa gipogwa romkagi geneklewleta niikaluru muchikawako pixka? ¿Klu chinanu?



- ¿Gi wixpokotanru wgirukotyaplu gonu giwekle, rapga ga wa gipogwa ga wa wugnantakyaplu wnijitu walukanru? ¿Gi wixpokotanu? ¿Katu-yma?

Gosha gipxaka kamruretww gawyawaka



Watjirune gimatpotutlu gagmunane pirana, gisure ga wa gagapitsa wa gosha genekyawu gawyawaka wkamrutinripa, wanna gimatlu ginaka ga wa girixpoko gwapkota. Tsrune gipxakanwu wumatyplu, ginaka wukshikinri ga wa giwixpoko gikshikletanru ga wa wkamrutyaplu.

Wumatanru wixyawakpotuko



- Pyongiwakatanru patsrujire giwaka gagmunane, gagapitsa, gisure gosha genekyawu panchi wkamrutinripa.

1.	2.
3.	4.
5.	6.

- Wa tye gagmuna ga wa gitaklupche, giru wa tye pupokchi gixolewniya ga wa girni maleshanatka. Pyonatanru.

**Gagmuna ga wa gitaklupche
gixolewnachri**

**Gagmuna ga wa gitaklupche
maleshalunatka**



- Pekakgitanutkana tsrune pkamutanrutka ga wa pugletanru wanna chimtyawakyi.

Wyognikanru wumatkale

- Pepomganru puru jejine tsrone ga wa pyegwakane, ginaka rukshikikata gagaje, gisure ga wa gagapitsa wa panchi kamrutinripna. Patsrujire ptsomitano.



Gagaje, gisure ga wa gagapitsa giwaka	Ginaka sreta rukshikika
1.	
2.	
3.	
4.	
5.	
6.	

- Muchinano pyongiwakatanru wane ptsomitano mapa gagmuna, gagapitsa ga wa gisure pepomganna tsrone gi rixpoko koshpakota, kluneru runanshichikna ga wa poyagkakanrupna ga wa girixpoko ganikletluna wa kamrutyawakapluna panchi.

Gagmuna giwaka wa gitakalurupche 1:

Girixpoko koshpakletluna ga wa ranikluna:.....

Runanshichikolna ga wa poyagkakanrupna ga wa koshpakaruna wane pnute ranikanruna

Gagmuna giwaka wa gitakalurupche 2:

Girixpoko koshpakletluna ga wa ranikluna:.....

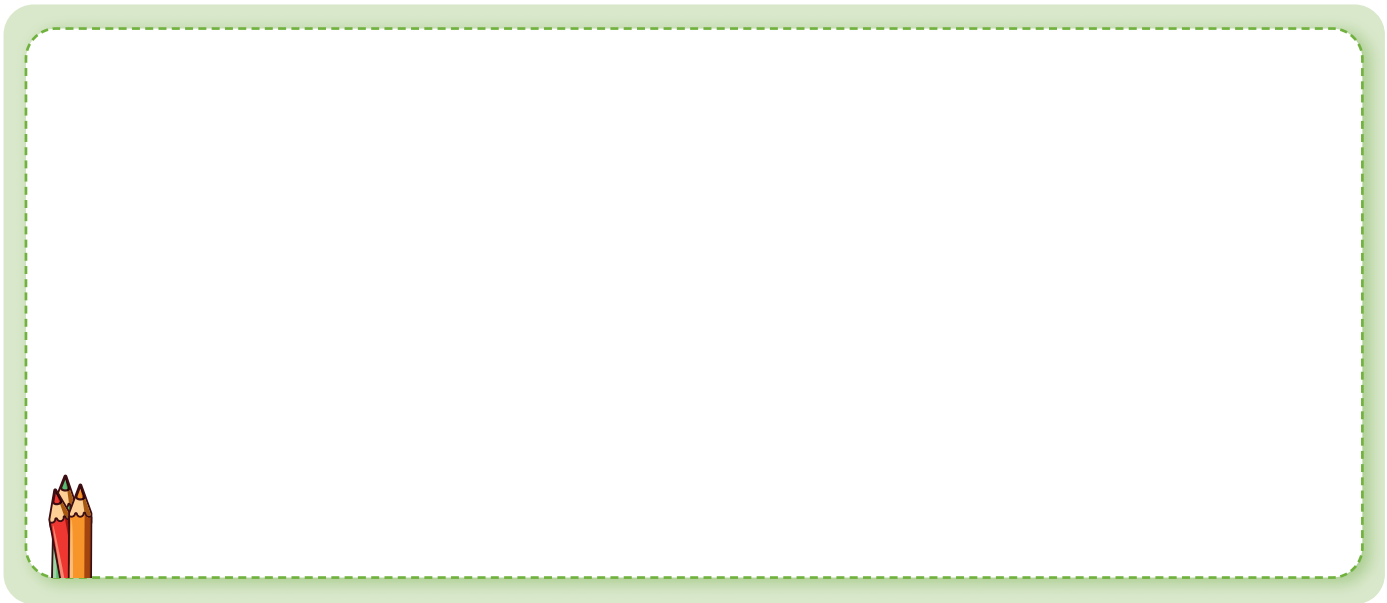
Runanshichikolna ga wa poyagkakanrupna ga wa koshpakaruna wane pnute ranikanruna

Gagmuna giwaka wa gitakalurupche 3:

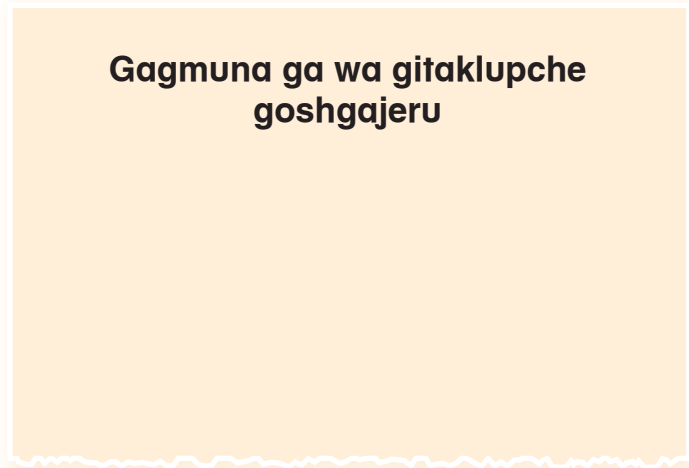
Girixpoko koshpakletluna ga wa ranikluna:

Runanshichikolna ga wa poyagkakanrupna ga wa koshpakanruna wane pnute
ranikanruna

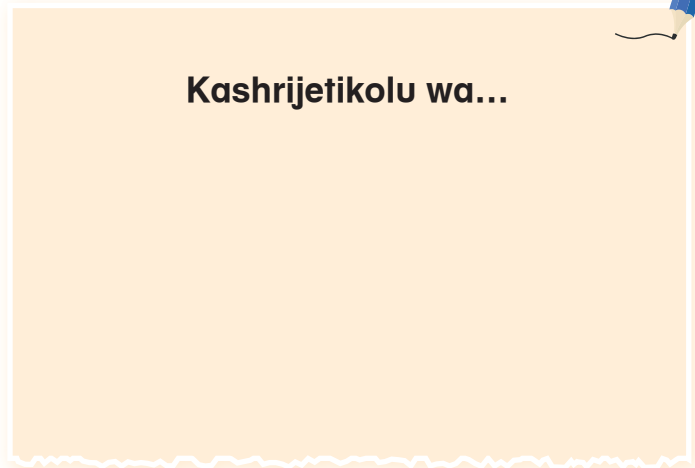
- Pkamru-yaglutanru pupji ga wa gagaje-yma psusawomtanru, gagmuna, gagapitsa ga wa gisure kamruretanru psojitkakate.



- ¿Pupokchiyatka pimri gagmnunane, gagapitsa ga wa gisure gige kashrijetatkaluna tsru pokchi ginyachri-yma? Poyagkakanru giswaji.

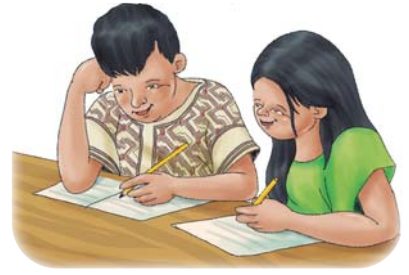


**Gagmuna ga wa gitaklupche
goshgajeru**



Kashrijetikolu wa...

Wushigkapanutnaklu wapokanatanrutka



- ¿Pyanshinikanutanru pupokchi gwachri gosha gagaje wane gognenanru, gisure ga wa gagapitsa wa panchi kamrutikaluru, muchikawako pixka? ¿Klu chinanu?

- ¿Gi wixpokotanu wa gosha gomkagi genekletyapwu gisure, gagapitsa ga wa gagaje walukanru panchi wkamrutinripa? Gepi shinikanchi penekanu.

a. -----

b. -----

CARTA DEMOCRÁTICA INTERAMERICANA

I La democracia y el sistema interamericano

Artículo 1

Los pueblos de América tienen derecho a la democracia y sus gobiernos la obligación de promoverla y defenderla. La democracia es esencial para el desarrollo social, político y económico de los pueblos de las Américas.

Artículo 2

El ejercicio efectivo de la democracia representativa es la base del estado de derecho y los regímenes constitucionales de los Estados Miembros de la Organización de los Estados Americanos. La democracia representativa se refuerza y profundiza con la participación permanente, ética y responsable de la ciudadanía en un marco de legalidad conforme al respectivo orden constitucional.

Artículo 3

Son elementos esenciales de la democracia representativa, entre otros, el respeto a los derechos humanos y las libertades fundamentales; el acceso al poder y su ejercicio con sujeción al estado de derecho; la celebración de elecciones periódicas, libres, justas y basadas en el sufragio universal y secreto como expresión de la soberanía del pueblo; el régimen plural de partidos y organizaciones políticas; y la separación e independencia de los poderes públicos.

Artículo 4

Son componentes fundamentales del ejercicio de la democracia la transparencia de las actividades gubernamentales, la probidad, la responsabilidad de los gobiernos en la gestión pública, el respeto por los derechos sociales y la libertad de expresión y de prensa. La subordinación constitucional de todas las instituciones del Estado a la autoridad civil legalmente constituida y el respeto al estado de derecho de todas las entidades y sectores de la sociedad son igualmente fundamentales para la democracia.

Artículo 5

El fortalecimiento de los partidos y de otras organizaciones políticas es prioritario para la democracia. Se deberá prestar atención especial a la problemática derivada de los altos costos de las campañas electorales y al establecimiento de un régimen equilibrado y transparente de financiación de sus actividades.

Artículo 6

La participación de la ciudadanía en las decisiones relativas a su propio desarrollo es un derecho y una responsabilidad. Es también una condición necesaria para el pleno y efectivo ejercicio de la democracia. Promover y fomentar diversas formas de participación fortalece la democracia.

II La democracia y los derechos humanos

Artículo 7

La democracia es indispensable para el ejercicio efectivo de las libertades fundamentales y los derechos humanos, en su carácter universal, indivisible e interdependiente, consagrados en las respectivas constituciones de los Estados y en los instrumentos interamericanos e internacionales de derechos humanos.

Artículo 8

Cualquier persona o grupo de personas que consideren que sus derechos humanos han sido violados pueden interponer denuncias o peticiones ante el sistema interamericano de promoción y protección de los derechos humanos conforme a los procedimientos establecidos en el mismo. Los Estados Miembros reafirman su intención de fortalecer el sistema interamericano de protección de los derechos humanos para la consolidación de la democracia en el Hemisferio.

Artículo 9

La eliminación de toda forma de discriminación, especialmente la discriminación de género, étnica y racial, y de las diversas formas de intolerancia, así como la promoción y protección de los derechos humanos de los pueblos indígenas y los migrantes y el respeto a la diversidad étnica, cultural y religiosa en las Américas, contribuyen al fortalecimiento de la democracia y la participación ciudadana.

Artículo 10

La promoción y el fortalecimiento de la democracia requieren el ejercicio pleno y eficaz de los derechos de los trabajadores y la aplicación de normas laborales básicas, tal como están consagradas en la Declaración de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) relativa a los Principios y Derechos Fundamentales en el Trabajo y su Seguimiento, adoptada en 1998, así como en otras convenciones básicas afines de la OIT. La democracia se fortalece con el mejoramiento de las condiciones laborales y la calidad de vida de los trabajadores del Hemisferio.

III Democracia, desarrollo integral y combate a la pobreza

Artículo 11

La democracia y el desarrollo económico y social son interdependientes y se refuerzan mutuamente.

Artículo 12

La pobreza, el analfabetismo y los bajos niveles de desarrollo humano son factores que inciden negativamente en la consolidación de la democracia. Los Estados Miembros de la OEA se comprometen a adoptar y ejecutar todas las acciones necesarias para la creación de empleo productivo, la reducción de la pobreza y la erradicación de la pobreza extrema, teniendo en cuenta las diferentes realidades y condiciones económicas de los países del Hemisferio. Este compromiso común frente a los problemas del desarrollo y la pobreza también destaca la importancia de mantener los equilibrios macroeconómicos y el imperativo de fortalecer la cohesión social y la democracia.

Artículo 13

La promoción y observancia de los derechos económicos, sociales y culturales son constitutivos al desarrollo integral, al crecimiento económico con equidad y a la consolidación de la democracia en los Estados del Hemisferio.

Artículo 14

Los Estados Miembros acuerdan examinar periódicamente las acciones adoptadas y ejecutadas por la Organización encaminadas a fomentar el diálogo, la cooperación para el desarrollo integral y el combate a la pobreza en el Hemisferio, y tomar las medidas oportunas para promover estos objetivos.

Artículo 15

El ejercicio de la democracia facilita la preservación y el manejo adecuado del medio ambiente. Es esencial que los Estados del Hemisferio implementen políticas y estrategias de protección del medio ambiente, respetando los diversos tratados y convenciones, para lograr un desarrollo sostenible en beneficio de las futuras generaciones.

Artículo 16

La educación es clave para fortalecer las instituciones democráticas, promover el desarrollo del potencial humano y el alivio de la pobreza y fomentar un mayor entendimiento entre los pueblos. Para lograr estas metas, es esencial que una educación de calidad esté al alcance de todos, incluyendo a las niñas y las mujeres, los habitantes de las zonas rurales y las personas que pertenecen a las minorías.

IV Fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática

Artículo 17

Cuando el gobierno de un Estado Miembro considere que está en riesgo su proceso político institucional democrático o su legítimo ejercicio del poder, podrá recurrir al Secretario General o al Consejo Permanente a fin de solicitar asistencia para el fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática.

Artículo 18

Cuando en un Estado Miembro se produzcan situaciones que pudieran afectar el desarrollo del proceso político institucional democrático o el legítimo ejercicio del poder, el Secretario General o el Consejo Permanente podrá, con el consentimiento previo del gobierno afectado, disponer visitas y otras gestiones con la finalidad de hacer un análisis de la situación. El Secretario General elevará un informe al Consejo Permanente, y éste realizará una apreciación colectiva de la situación y, en caso necesario, podrá adoptar decisiones dirigidas a la preservación de la institucionalidad democrática y su fortalecimiento.

Artículo 19

Basado en los principios de la Carta de la OEA y con sujeción a sus normas, y en concordancia con la cláusula democrática contenida en la Declaración de la ciudad de Quebec, la ruptura del orden democrático o una alteración del orden constitucional que afecte gravemente el orden democrático en un Estado Miembro constituye, mientras persista, un obstáculo insuperable para la participación de su gobierno en las sesiones de la Asamblea General, de la Reunión de Consulta, de los Consejos de la Organización y de las conferencias especializadas, de las comisiones, grupos de trabajo y demás órganos de la Organización.

Artículo 20

En caso de que en un Estado Miembro se produzca una alteración del orden constitucional que afecte gravemente su orden democrático, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá solicitar la convocatoria inmediata del Consejo Permanente para realizar una apreciación colectiva de la situación y adoptar las decisiones que estime conveniente. El Consejo Permanente, según la situación, podrá disponer la realización de las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática. Si las gestiones diplomáticas resultaren infructuosas o si la urgencia del caso lo aconsejare, el Consejo Permanente convocará de inmediato un período extraordinario de sesiones de la Asamblea General para que ésta adopte las decisiones que estime apropiadas, incluyendo gestiones diplomáticas, conforme a la Carta de la Organización, el derecho internacional y las disposiciones de la presente Carta Democrática. Durante el proceso se realizarán las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática.

Artículo 21

Cuando la Asamblea General, convocada a un período extraordinario de sesiones, constate que se ha producido la ruptura del orden democrático en un Estado Miembro y que las gestiones diplomáticas han sido infructuosas, conforme a la Carta de la OEA tomará la decisión de suspender a dicho Estado Miembro del ejercicio de su derecho de participación en la OEA con el voto afirmativo de los dos tercios de los Estados Miembros. La suspensión entrará en vigor de inmediato. El Estado Miembro que hubiera sido objeto de suspensión deberá continuar observando el cumplimiento de sus obligaciones como miembro de la Organización, en particular en materia de derechos humanos.

Adoptada la decisión de suspender a un gobierno, la Organización mantendrá sus gestiones diplomáticas para el restablecimiento de la democracia en el Estado Miembro afectado.

Artículo 22

Una vez superada la situación que motivó la suspensión, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá proponer a la Asamblea General el levantamiento de la suspensión. Esta decisión se adoptará por el voto de los dos tercios de los Estados Miembros, de acuerdo con la Carta de la OEA.

V La democracia y las misiones de observación electoral

Artículo 23

Los Estados Miembros son los responsables de organizar, llevar a cabo y garantizar procesos electorales libres y justos. Los Estados Miembros, en ejercicio de su soberanía, podrán solicitar a la OEA asesoramiento o asistencia para el fortalecimiento y desarrollo de sus instituciones y procesos electorales, incluido el envío de misiones preliminares para ese propósito.

Artículo 24

Las misiones de observación electoral se llevarán a cabo por solicitud del Estado Miembro interesado. Con tal finalidad, el gobierno de dicho Estado y el Secretario General celebrarán un convenio que determine el alcance y la cobertura de la misión de observación electoral de que se trate. El Estado Miembro deberá garantizar las condiciones de seguridad, libre acceso a la información y amplia cooperación con la misión de observación electoral. Las misiones de observación electoral se realizarán de conformidad con los principios y normas de la OEA. La Organización deberá asegurar la eficacia e independencia de estas misiones, para lo cual se las dotará de los recursos necesarios. Las mismas se realizarán de forma objetiva, imparcial y transparente, y con la capacidad técnica apropiada. Las misiones de observación electoral presentarán oportunamente al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, los informes sobre sus actividades.

Artículo 25

Las misiones de observación electoral deberán informar al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, si no existiesen las condiciones necesarias para la realización de elecciones libres y justas. La OEA podrá enviar, con el acuerdo del Estado interesado, misiones especiales a fin de contribuir a crear o mejorar dichas condiciones.

VI Promoción de la cultura democrática

Artículo 26

La OEA continuará desarrollando programas y actividades dirigidos a promover los principios y prácticas democráticas y fortalecer la cultura democrática en el Hemisferio, considerando que la democracia es un sistema de vida fundado en la libertad y el mejoramiento económico, social y cultural de los pueblos. La OEA mantendrá consultas y cooperación continua con los Estados Miembros, tomando en cuenta los aportes de organizaciones de la sociedad civil que trabajen en esos ámbitos.

Artículo 27

Los programas y actividades se dirigirán a promover la gobernabilidad, la buena gestión, los valores democráticos y el fortalecimiento de la institucionalidad política y de las organizaciones de la sociedad civil. Se prestará atención especial al desarrollo de programas y actividades para la educación de la niñez y la juventud como forma de asegurar la permanencia de los valores democráticos, incluidas la libertad y la justicia social.

Artículo 28

Los Estados promoverán la plena e igualitaria participación de la mujer en las estructuras políticas de sus respectivos países como elemento fundamental para la promoción y ejercicio de la cultura democrática.

El Acuerdo Nacional

El 22 de julio de 2002, los representantes de las organizaciones políticas, religiosas, del Gobierno y de la sociedad civil firmaron el compromiso de trabajar, todos, para conseguir el bienestar y desarrollo del país. Este compromiso es el Acuerdo Nacional.

El Acuerdo persigue cuatro objetivos fundamentales. Para alcanzarlos, todos los peruanos de buena voluntad tenemos, desde el lugar que ocupemos o el rol que desempeñemos, el deber y la responsabilidad de decidir, ejecutar, vigilar o defender los compromisos asumidos. Estos son tan importantes que serán respetados como políticas permanentes para el futuro.

Por esta razón, como niños, niñas, adolescentes o adultos, ya sea como estudiantes o trabajadores, debemos promover y fortalecer acciones que garanticen el cumplimiento de esos cuatro objetivos que son los siguientes:

1. Democracia y Estado de Derecho

La justicia, la paz y el desarrollo que necesitamos los peruanos sólo se pueden dar si conseguimos una verdadera democracia. El compromiso del Acuerdo Nacional es garantizar una sociedad en la que los derechos son respetados y los ciudadanos viven seguros y expresan con libertad sus opiniones a partir del diálogo abierto y enriquecedor; decidiendo lo mejor para el país.

2. Equidad y Justicia Social

Para poder construir nuestra democracia, es necesario que cada una de las personas que

conformamos esta sociedad, nos sintamos parte de ella. Con este fin, el Acuerdo promoverá el acceso a las oportunidades económicas, sociales, culturales y políticas. Todos los peruanos tenemos derecho a un empleo digno, a una educación de calidad, a una salud integral, a un lugar para vivir. Así, alcanzaremos el desarrollo pleno.

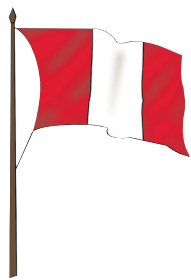
3. Competitividad del País

Para afianzar la economía, el Acuerdo se compromete a fomentar el espíritu de competitividad en las empresas, es decir, mejorar la calidad de los productos y servicios, asegurar el acceso a la formalización de las pequeñas empresas y sumar esfuerzos para fomentar la colocación de nuestros productos en los mercados internacionales.

4. Estado Eficiente, Transparente y Descentralizado

Es de vital importancia que el Estado cumpla con sus obligaciones de manera eficiente y transparente para ponerse al servicio de todos los peruanos. El Acuerdo se compromete a modernizar la administración pública, desarrollar instrumentos que eliminen la corrupción o el uso indebido del poder. Asimismo, descentralizar el poder y la economía para asegurar que el Estado sirva a todos los peruanos sin excepción. Mediante el Acuerdo Nacional nos comprometemos a desarrollar maneras de controlar el cumplimiento de estas políticas de Estado, a brindar apoyo y difundir constantemente sus acciones a la sociedad en general.

SÍMBOLOS DE LA PATRIA



BANDERA



CORO DEL HIMNO NACIONAL



ESCUDO

Declaración Universal de los Derechos Humanos

El 10 de diciembre de 1948, la Asamblea General de las Naciones Unidas aprobó y proclamó la Declaración Universal de Derechos Humanos, cuyos artículos figuran a continuación:

Artículo 1.- Todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos y (...) deben comportarse fraternalmente los unos con los otros.

Artículo 2.- Toda persona tiene todos los derechos y libertades proclamados en esta Declaración, sin distinción alguna de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de cualquier otra índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento o cualquier otra condición. Además, no se hará distinción alguna fundada en la condición política, jurídica o internacional del país o territorio de cuya jurisdicción dependa una persona (...).

Artículo 3.- Todo individuo tiene derecho a la vida, a la libertad y a la seguridad de su persona.

Artículo 4.- Nadie estará sometido a esclavitud ni a servidumbre; la esclavitud y la trata de esclavos están prohibidas en todas sus formas.

Artículo 5.- Nadie será sometido a torturas ni a penas o tratos crueles, inhumanos o degradantes.

Artículo 6.- Todo ser humano tiene derecho, en todas partes, al reconocimiento de su personalidad jurídica.

Artículo 7.- Todos son iguales ante la ley y tienen, sin distinción, derecho a igual protección de la ley. Todos tienen derecho a igual protección contra toda discriminación que infrinja esta Declaración (...).

Artículo 8.- Toda persona tiene derecho a un recurso efectivo, ante los tribunales nacionales competentes, que la ampare contra actos que violen sus derechos fundamentales (...).

Artículo 9.- Nadie podrá ser arbitrariamente detenido, preso ni desterrado.

Artículo 10.- Toda persona tiene derecho, en condiciones de plena igualdad, a ser oída públicamente y con justicia por un tribunal independiente e imparcial, para la determinación de sus derechos y obligaciones o para el examen de cualquier acusación contra ella en materia penal.

Artículo 11.-

1. Toda persona acusada de delito tiene derecho a que se presuma su inocencia mientras no se pruebe su culpabilidad (...).
2. Nadie será condenado por actos u omisiones que en el momento de cometerse no fueron delictivos según el Derecho nacional o internacional. Tampoco se impondrá pena más grave que la aplicable en el momento de la comisión del delito.

Artículo 12.- Nadie será objeto de injerencias arbitrarias en su vida privada, su familia, su domicilio o su correspondencia, ni de ataques a su honra o a su reputación. Toda persona tiene derecho a la protección de la ley contra tales injerencias o ataques.

Artículo 13.-

1. Toda persona tiene derecho a circular libremente y a elegir su residencia en el territorio de un Estado.
2. Toda persona tiene derecho a salir de cualquier país, incluso del propio, y a regresar a su país.

Artículo 14.-

1. En caso de persecución, toda persona tiene derecho a buscar asilo, y a disfrutar de él, en cualquier país.
2. Este derecho no podrá ser invocado contra una acción judicial realmente originada por delitos comunes o por actos opuestos a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 15.-

1. Toda persona tiene derecho a una nacionalidad.
2. A nadie se privará arbitrariamente de su nacionalidad ni del derecho a cambiar de nacionalidad.

Artículo 16.-

1. Los hombres y las mujeres, a partir de la edad núbil, tienen derecho, sin restricción alguna por motivos de raza, nacionalidad o religión, a casarse y fundar una familia (...).
2. Sólo mediante libre y pleno consentimiento de los futuros esposos podrá contraerse el matrimonio.
3. La familia es el elemento natural y fundamental de la sociedad y tiene derecho a la protección de la sociedad y del Estado.

Artículo 17.-

1. Toda persona tiene derecho a la propiedad, individual y colectivamente.
2. Nadie será privado arbitrariamente de su propiedad.

Artículo 18.- Toda persona tiene derecho a la libertad de pensamiento, de conciencia y de religión (...).

Artículo 19.- Todo individuo tiene derecho a la libertad de opinión y de expresión (...).

Artículo 20.-

1. Toda persona tiene derecho a la libertad de reunión y de asociación pacíficas.
2. Nadie podrá ser obligado a pertenecer a una asociación.

Artículo 21.-

1. Toda persona tiene derecho a participar en el gobierno de su país, directamente o por medio de representantes libremente escogidos.

2. Toda persona tiene el derecho de acceso, en condiciones de igualdad, a las funciones públicas de su país.

3. La voluntad del pueblo es la base de la autoridad del poder público; esta voluntad se expresará mediante elecciones auténticas que habrán de celebrarse periódicamente, por sufragio universal e igual y por voto secreto u otro procedimiento equivalente que garantice la libertad del voto.

Artículo 22.- Toda persona (...) tiene derecho a la seguridad social, y a obtener (...) habida cuenta de la organización y los recursos de cada Estado, la satisfacción de los derechos económicos, sociales y culturales, indispensables a su dignidad y al libre desarrollo de su personalidad.

Artículo 23.-

1. Toda persona tiene derecho al trabajo, a la libre elección de su trabajo, a condiciones equitativas y satisfactorias de trabajo y a la protección contra el desempleo.
2. Toda persona tiene derecho, sin discriminación alguna, a igual salario por trabajo igual.
3. Toda persona que trabaja tiene derecho a una remuneración equitativa y satisfactoria, que le asegure, así como a su familia, una existencia conforme a la dignidad humana y que será completada, en caso necesario, por cualesquiera otros medios de protección social.
4. Toda persona tiene derecho a fundar sindicatos y a sindicarse para la defensa de sus intereses.

Artículo 24.-

Toda persona tiene derecho al descanso, al disfrute del tiempo libre, a una limitación razonable de la duración del trabajo y a vacaciones periódicas pagadas.

Artículo 25.-

1. Toda persona tiene derecho a un nivel de vida adecuado que le asegure, así como a su familia, la salud y el bienestar, y en especial la alimentación, el vestido, la vivienda, la asistencia médica y los servicios sociales necesarios; tiene asimismo derecho a los seguros en caso de desempleo, enfermedad, invalidez, vejez u otros casos de pérdida de sus medios de subsistencia por circunstancias independientes de su voluntad.
2. La maternidad y la infancia tienen derecho a cuidados y asistencia especiales. Todos los niños, nacidos de matrimonio o fuera de matrimonio, tienen derecho a igual protección social.

Artículo 26.-

1. Toda persona tiene derecho a la educación. La educación debe ser gratuita, al menos en lo concerniente a la instrucción elemental y fundamental. La instrucción elemental será obligatoria. La instrucción técnica y profesional habrá de ser generalizada; el acceso a los estudios superiores será igual para todos, en función de los méritos respectivos.
2. La educación tendrá por objeto el pleno desarrollo de la personalidad humana y el fortalecimiento del respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales; favorecerá la comprensión, la tolerancia y la amistad entre todas las naciones y todos los grupos étnicos o religiosos; y promoverá el desarrollo de las actividades de las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz.
3. Los padres tendrán derecho preferente a escoger el tipo de educación que habrá de darse a sus hijos.

Artículo 27.-

1. Toda persona tiene derecho a tomar parte libremente en la vida cultural de la comunidad, a gozar de las artes y a participar en el progreso científico y en los beneficios que de él resulten.
2. Toda persona tiene derecho a la protección de los intereses morales y materiales que le correspondan por razón de las producciones científicas, literarias o artísticas de que sea autora.

Artículo 28.- Toda persona tiene derecho a que se establezca un orden social e internacional en el que los derechos y libertades proclamados en esta Declaración se hagan plenamente efectivos.

Artículo 29.-

1. Toda persona tiene deberes respecto a la comunidad (...).
2. En el ejercicio de sus derechos y en el disfrute de sus libertades, toda persona estará solamente sujeta a las limitaciones establecidas por la ley con el único fin de asegurar el reconocimiento y el respeto de los derechos y libertades de los demás, y de satisfacer las justas exigencias de la moral, del orden público y del bienestar general en una sociedad democrática.
3. Estos derechos y libertades no podrán, en ningún caso, ser ejercidos en oposición a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 30.- Nada en esta Declaración podrá interpretarse en el sentido de que confiere derecho alguno al Estado, a un grupo o a una persona, para emprender y desarrollar actividades (...) tendientes a la supresión de cualquiera de los derechos y libertades proclamados en esta Declaración.

DISTRIBUIDO GRATUITAMENTE POR EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN
PROHIBIDA SU VENTA